



ELEKTRISCHE KINDERZAHNBÜRSTE KIDS' ELECTRIC TOOTHBRUSH BROSSE À DENTS ÉLECTRIQUE ENFANT NKZ 3 A1

(DE) (AT) (CH)

ELEKTRISCHE KINDERZAHNBÜRSTE

Bedienungsanleitung

(FR) (BE)

BROSSE À DENTS ÉLECTRIQUE ENFANT

Mode d'emploi

(PL)

ELEKTRYCZNA SZCZOTECZKA DO ZĘBÓW DLA DZIECI

Instrukcja obsługi

(SK)

ELEKTRICKÁ DETSKÁ ZUBNÁ KEFKA

Návod na obsluhu

(GB) (IE)

KIDS' ELECTRIC TOOTHBRUSH

Operating instructions

(NL) (BE)

ELEKTRISCHE KINDERTANDENBORSTEL

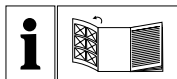
Gebruiksaanwijzing

(CZ)

DĚTSKÝ ELEKTRICKÝ KARTÁČEK

Návod k obsluze

IAN 312116



DE AT CH

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

GB IE

Before reading, unfold the page containing the illustrations and familiarise yourself with all functions of the device.

FR BE

Avant de lire le mode d'emploi, ouvrez la page contenant les illustrations et familiarisez-vous ensuite avec toutes les fonctions de l'appareil.

NL BE

Vouw vóór het lezen de pagina met de afbeeldingen open en maak u vertrouwd met alle functies van het apparaat.

PL

Przed przeczytaniem proszę rozłożyć stronę z ilustracjami, a następnie proszę zapoznać się z wszystkimi funkcjami urządzenia.

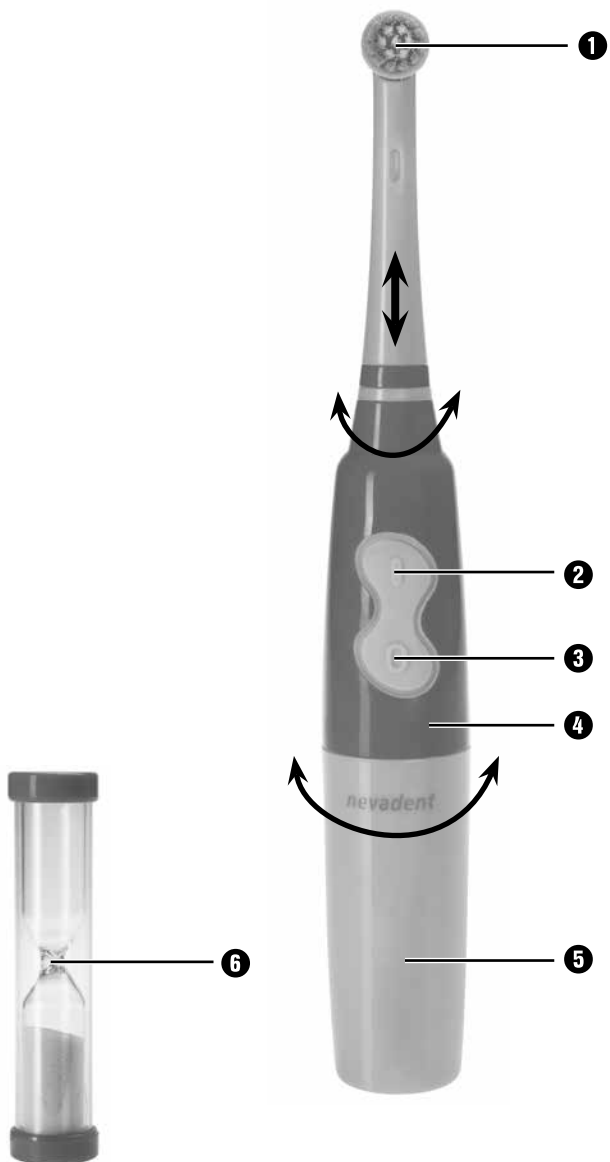
CZ

Před čtením si otevřete stranu s obrázky a potom se seznámte se všemi funkcemi přístroje.

SK

Pred čítaním si odklopte stranu s obrázkami a potom sa oboznámte so všetkými funkciami prístroja.

DE / AT / CH	Bedienungsanleitung	Seite	1
GB / IE	Operating instructions	Page	9
FR / BE	Mode d'emploi	Page	17
NL / BE	Gebruiksaanwijzing	Pagina	25
PL	Instrukcja obsługi	Strona	33
CZ	Návod k obsluze	Strana	41
SK	Návod na obsluhu	Strana	49



Inhaltsverzeichnis

Einleitung	2
Bestimmungsgemäßer Gebrauch	2
Lieferumfang	2
Gerätebeschreibung	2
Technische Daten	2
Sicherheitshinweise	3
Vorbereitungen	4
Bürstenkopf aufsetzen/abnehmen	4
Zähne putzen	4
Reinigung und Pflege	5
Entsorgung	6
Garantie der Kompernaß Handels GmbH	6
Service	7
Importeur	7
Ersatzteile bestellen	8

Einleitung

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf Ihres neuen Gerätes.

Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Die Bedienungsanleitung ist Bestandteil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Dieses Gerät dient ausschließlich der persönlichen Zahnpflege im häuslichen Bereich. Dieses Gerät ist ausschließlich für die Benutzung in privaten Haushalten bestimmt. Es ist nicht vorgesehen zur Verwendung in industriellen oder medizinischen Bereichen und nicht in der Tierpflege. Benutzen Sie es nicht gewerblich.

Lieferumfang

Handgerät

4 Bürstenköpfe

2 Batterien

1 Stickerbogen mit 4 Stickern

Sanduhr

Aufbewahrungsbox

Bedienungsanleitung

HINWEIS

Kontrollieren Sie den Lieferumfang direkt nach dem Auspacken auf Vollständigkeit und Beschädigungen. Wenden Sie sich, wenn nötig, an den Service.

Entfernen Sie alle Verpackungsmaterialien und Folien vom Gerät.

Gerätebeschreibung

- ➊ Bürstenkopf
- ➋ Einschalter
- ➌ Ausschalter
- ➍ Handgerät
- ➎ Batteriefachkappe
- ➏ Sanduhr

Technische Daten

Spannungsversorgung	2 x 1,5 V --- (Gleichstrom)
Batterietyp	1,5 V, Micro, AAA, LR03
Schutzart	IPX4 (Schutz gegen allseitiges Spritzwasser)

Sicherheitshinweise

⚠️ WARNUNG! VERLETZUNGSGEFAHR!

- ▶ Lassen Sie keine Flüssigkeiten in das Gerät eindringen und tauchen Sie es nicht unter Wasser, um Beschädigungen zu vermeiden.
- ▶ Vermeiden Sie das Eindringen von Fremdkörpern.
- ▶ Wenden Sie sich bei Fehlfunktionen oder erkennbaren Schäden an den Kundendienst.
- ▶ Zahnbürsten können von Kindern und von Personen mit reduzierten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und/oder Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben.
- ▶ Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht durch Kinder durchgeführt werden, es sei denn, sie sind beaufsichtigt.
- ▶ Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
- ▶ Das Gerät darf nicht mit heißen Oberflächen in Berührung kommen. Das Gerät kann irreparabel beschädigt werden!
- ▶ Öffnen Sie das Gerät (außer Batteriefach) nicht selber.
Durch unsachgemäßen Zusammenbau besteht Verletzungsgefahr!

UMGANG MIT BATTERIEN

- ▶ Werfen Sie keine Batterien ins Feuer. Laden Sie Batterien nicht wieder auf. Es besteht Explosions- und Verletzungsgefahr!
- ▶ Öffnen Sie die Batterien niemals, löten oder schweißen Sie nie an Batterien. Es besteht Explosions- und Verletzungsgefahr!
- ▶ Überprüfen Sie regelmäßig die Batterien. Auslaufende Batterien können Beschädigungen am Gerät verursachen.

UMGANG MIT BATTERIEN

- ▶ Wenn Sie ein Gerät längere Zeit nicht benutzen, entnehmen Sie die Batterien.
- ▶ Bei ausgelaufenen Batterien, ziehen Sie Schutzhandschuhe an. Reinigen Sie das Batteriefach und die Batteriekontakte mit einem trockenen Tuch.
- ▶ Batterien dürfen nicht in die Hände von Kindern gelangen. Kinder könnten Batterien in den Mund nehmen und verschlucken. Sollte eine Batterie verschluckt worden sein, muss sofort medizinische Hilfe in Anspruch genommen werden.

Vorbereitungen

Schrauben Sie die Batteriefachkappe ⑤ ab.

- 1) Legen Sie die Batterien gemäß der im Batteriefach angegebenen Polarität ein.
- 2) Drehen Sie die Batteriefachkappe ⑤ wieder auf.
- 3) Suchen Sie einen Sticker aus und kleben Sie diesen auf die Vorderseite des Gerätes.
- 4) Reinigen Sie vor der ersten Verwendung den neuen Bürstenkopf ① mit klarem Wasser.

Bürstenkopf aufsetzen/ abnehmen

- Stecken Sie einen Bürstenkopf ① mit einer leichten Drehbewegung gegen den Uhrzeigersinn auf die Antriebswelle am Handgerät ④.
- Zum Abnehmen drehen Sie den Bürstenkopf ① ein wenig im Uhrzeigersinn und ziehen ihn gleichzeitig nach oben ab.

HINWEIS

Verwenden Sie nur Original-Bürstenköpfe, um Schäden am Gerät zu vermeiden.

(Ersatzbürstenköpfe siehe Kapitel „Ersatzteile bestellen“)

Zähne putzen



Das Gerät ist nicht für Kinder unter 3 Jahren vorgesehen.

⚠ WARNUNG!

Anfänglich kann es durch die ungewohnte Reizung zu etwas Zahnfleischbluten kommen, das ist normal. Hält dies länger als zwei Wochen an, sollten Sie Ihren Zahnarzt befragen.

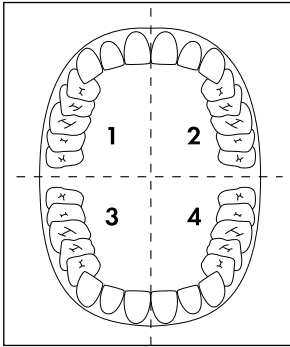
- 1) Stecken Sie den Bürstenkopf ① auf die Antriebswelle am Handgerät ④.
- 2) Feuchten Sie die Bürste unter fließendem Wasser an.
- 3) Tragen Sie etwas Zahnpasta auf die feuchte Bürste auf.

HINWEIS

Schalten Sie das Gerät erst im Mund ein, um Spritzer zu vermeiden.

- 4) Drehen Sie die Sanduhr ⑥ um und drücken Sie den Einschalter ②.

- 5) Teilen Sie Ihren Kiefer in vier Teile (Quadranten): oben rechts, oben links, unten rechts und unten links.



- 6) Beginnen Sie in einem Quadranten:
Setzen Sie den Bürstenkopf **1** auf das Zahnfleisch auf und führen Sie die Bürste vom Zahnfleisch ausgehend über den Zahn. Verfahren Sie so mit der Innenseite sowie mit der Außenseite des Zahnes. Setzen Sie für jeden Zahn neu auf dem Zahnfleisch an. Vergessen Sie die Rückseite des hinteren Backenzahnes nicht.
Um die Kauflächen zu reinigen, führen Sie die Bürste mit leichtem Druck über die Kauflächen.
- 7) Nach ca. 30 Sekunden wechseln Sie in den nächsten Quadranten. Reinigen Sie alle Kieferquadranten mit der gleichen Technik.
- 8) Nach ca. 2 Minuten ist der Sand in der Sanduhr **6** durchgelaufen und zeigt dadurch an, dass Sie der zahnärztlichen Empfehlung von 2 Minuten Zähneputzen gerecht geworden sind.
- 9) Drücken Sie den Ausschalter **3**. Die Zahnbürste stoppt.
- 10) Nehmen Sie erst dann die Zahnbürste aus dem Mund.

- 11) Säubern Sie den Bürstenkopf **1** nach Gebrauch gründlich unter fließendem Wasser.
- 12) Nehmen Sie den Bürstenkopf **1** vom Handgerät **4** ab.
Zum Reinigen der Antriebswelle und des Handgeräts **4**, lassen Sie kurz Wasser darüberfließen. Halten Sie dabei das Handgerät **4** so, dass die Antriebswelle schräg nach unten weist.

Reinigung und Pflege

⚠ ACHTUNG! SACHSCHADEN!



Tauchen Sie das Handgerät **4** niemals in Wasser oder andere Flüssigkeiten!

- Verwenden Sie keine Reinigungs- oder Lösemittel. Diese können die Kunststoffoberflächen beschädigen.
- 1) Nehmen Sie den Bürstenkopf **1** vom Handgerät **4** ab. Säubern Sie die Bürstenköpfe **1** nach Gebrauch gründlich unter fließendem Wasser.
Wir empfehlen eine Reinigung der Bürstenköpfe **1** in handelsüblicher Reinigungsflüssigkeit für Zahnprothesen etwa alle 2 – 4 Wochen. Nach ca. 3 Monaten, spätestens jedoch wenn sich die Borsten nach außen biegen, sollten Sie einen neuen Bürstenkopf **1** verwenden.
- 2) Zum Reinigen der Antriebswelle und des Handgeräts **4**, lassen Sie kurz Wasser darüberfließen. Halten Sie dabei das Handgerät **4** so, dass die Antriebswelle schräg nach unten weist.

Entsorgung



Werfen Sie das Gerät keinesfalls in den normalen Hausmüll. Dieses Produkt unterliegt der europäischen Richtlinie 2012/19/EU.

Entsorgen Sie das Gerät über einen zugelassenen Entsorgungsbetrieb oder über Ihre kommunale Entsorgungseinrichtung. Beachten Sie die aktuell geltenden Vorschriften. Setzen Sie sich im Zweifelsfall mit Ihrer Entsorgungseinrichtung in Verbindung.



Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Produkts erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.

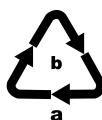
Batterien/Akkus entsorgen



Batterien/Akkus dürfen nicht im Hausmüll entsorgt werden. Jeder Verbraucher ist gesetzlich verpflichtet, Batterien/Akkus bei einer Sammelstelle seiner Gemeinde/seines Stadtteils oder im Handel abzugeben. Diese Verpflichtung dient dazu, dass Batterien/Akkus einer umweltschonenden Entsorgung zugeführt werden können. Geben Sie Batterien/Akkus nur im entladenen Zustand zurück.



Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien, die Sie über die örtlichen Recyclingstellen entsorgen können.



Beachten Sie die Kennzeichnung auf den verschiedenen Verpackungsmaterialien und trennen Sie diese gegebenenfalls gesondert. Die Verpackungsmaterialien sind gekennzeichnet mit Abkürzungen (a) und Ziffern (b) mit folgender Bedeutung: 1–7: Kunststoffe, 20–22: Papier und Pappe, 80–98: Verbundstoffe.

Garantie der Kompernaß Handels GmbH

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

Sie erhalten auf dieses Gerät 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Im Falle von Mängeln dieses Produkts stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

Garantiebedingungen

Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Original-Kassenbon auf. Diese Unterlage wird als Nachweis für den Kauf benötigt.

Tritt innerhalb von drei Jahren ab dem Kaufdatum dieses Produkts ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Produkt von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert oder ersetzt. Diese Garantieleistung setzt voraus, dass innerhalb der Drei-Jahres-Frist das defekte Gerät und der Kaufbeleg (Kassenbon) vorgelegt und schriftlich kurz beschrieben wird, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist.

Wenn der Defekt von unserer Garantie gedeckt ist, erhalten Sie das reparierte oder ein neues Produkt zurück. Mit Reparatur oder Austausch des Produkts beginnt kein neuer Garantiezeitraum.

Garantiezeit und gesetzliche Mängelansprüche

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

Garantieumfang

Das Gerät wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Auslieferung gewissenhaft geprüft.

Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler. Diese Garantie erstreckt sich nicht auf Produktteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind und daher als Verschleißteile angesehen werden können oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter, Akkus, Backformen oder Teile, die aus Glas gefertigt sind.

Diese Garantie verfällt, wenn das Produkt beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder gewartet wurde. Für eine sachgemäße Benutzung des Produkts sind alle in der Bedienungsanleitung aufgeführten Anweisungen genau einzuhalten. Verwendungszwecke und Handlungen, von denen in der Bedienungsanleitung abgeraten oder vor denen gewarnt wird, sind unbedingt zu vermeiden.

Das Produkt ist nur für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Service-Niederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie.

Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

- Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenschein und die Artikelnummer (z. B. IAN 12345) als Nachweis für den Kauf bereit.
- Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild, einer Gravur, auf dem Titelblatt Ihrer Anleitung (unten links) oder als Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite.
- Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung **telefonisch** oder per **E-Mail**.

- Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie dann unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenschein) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service-Anschrift übersenden.



Auf www.lidl-service.com können Sie diese und viele weitere Handbücher, Produktvideos und Software herunterladen.

Service

DE Service Deutschland

Tel.: 0800 5435 111 (Kostenfrei aus dem dt. Festnetz/Mobilfunknetz)
E-Mail: kompernass@lidl.de

AT Service Österreich

Tel.: 0820 201 222 (0,15 EUR/Min.)
E-Mail: kompernass@lidl.at

CH Service Schweiz

Tel.: 0842 665566 (0,08 CHF/Min., Mobilfunk max. 0,40 CHF/Min.)
E-Mail: kompernass@lidl.ch

IAN 312116

Importeur

Bitte beachten Sie, dass die folgende Anschrift keine Serviceanschrift ist. Kontaktieren Sie zunächst die benannte Servicestelle.

KOMPERNASS HANDELS GMBH
BURGSTRASSE 21
DE-44867 BOCHUM
DEUTSCHLAND
www.kompernass.com

Ersatzteile bestellen

Folgende Ersatzteile können Sie zum Produkt NKZ 3 A1 bestellen:



► 8er-Set Zahnbürstenköpfe (blau)



► 8er-Set Zahnbürstenköpfe (rosa)

Bestellen Sie die Ersatzteile über unsere Service-Hotline (siehe Kapitel „Service“) oder bequem auf unserer Webseite unter www.kompernass.com.



HINWEIS

- Halten Sie die IAN-Nummer, die Sie auf dem Umschlag dieser Bedienungsanleitung finden, für Ihre Bestellung bereit.

Contents

Introduction	10
Intended use	10
Package contents	10
Description of the appliance	10
Technical data	10
Safety instructions	11
Preparation	12
Fitting/removing brush heads	12
Brushing teeth	12
Cleaning and care	13
Disposal	14
Kompernass Handels GmbH warranty	14
Service	15
Importer	15
Ordering replacement parts	16

Introduction

Congratulations on the purchase of your new appliance.

You have selected a high-quality product. The operating instructions are part of this product. They contain important information on safety, usage and disposal. Before using the product, familiarise yourself with all operating and safety instructions. Use the product only as described and for the specified areas of application. Please also pass on these operating instructions to any future owner.

Intended use

This appliance is intended exclusively for personal dental care at home. This appliance is intended solely for use in private households. The appliance is not intended for use in industrial or medical environments. It is not suitable for animal care. Do not use it for commercial purposes.

Package contents

Hand element
4 brush heads
2 batteries
1 sticker sheet with 4 stickers
Sandglass
Storage box
Operating instructions

NOTE

Check contents for completeness and damage immediately after unpacking. Contact Customer Services if necessary.

Remove all packaging materials and plastic film from the appliance.

Description of the appliance

- ❶ Brush head
- ❷ On switch
- ❸ Off switch
- ❹ Hand element
- ❺ Battery compartment cap
- ❻ Sandglass

Technical data

Voltage supply	2 x 1.5 V --- (direct current)
Battery type	1.5 V, micro/AAA/LR03
Protection class	IPX4 (protected against water splashes)

Safety instructions

WARNING! RISK OF INJURY!

- ▶ To avoid damage, do not allow liquids to penetrate the appliance and do not submerge it in water.
- ▶ Ensure that no foreign objects penetrate the appliance.
- ▶ In the event of malfunctions or obvious damage, please contact our Customer Service department.
- ▶ Toothbrushes may be used by children and by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and/or knowledge if they are supervised or have been told how to use the appliance safely and are aware of the potential risks.
- ▶ Cleaning and user maintenance should not be performed by children unless they are under supervision.
- ▶ Children must not use the appliance as a plaything.
- ▶ Do not allow the appliance to come into contact with hot surfaces. The appliance could be irreparably damaged!
- ▶ Do not open the appliance (except the battery compartment) yourself. Risk of injury if appliance is not properly assembled!

HANDLING BATTERIES

- ▶ Do not throw batteries into a fire. Do not recharge batteries. There is a risk of explosion and injury!
- ▶ Never open batteries and never solder or weld batteries. There is a risk of explosion and injury!
- ▶ Check the condition of the batteries at regular intervals. Leaking batteries can cause damage to the appliance.

HANDLING BATTERIES

- ▶ If you do not intend to use the appliance for an extended period, remove the batteries.
- ▶ If the batteries have leaked, use protective gloves. Clean the battery compartment and the battery contacts with a dry cloth.
- ▶ Keep batteries out of the reach of children. Children might put batteries into their mouth and swallow them. If a battery is swallowed, medical assistance must be sought immediately.

Preparation

Unscrew the battery compartment cap ⑤.

- 1) Insert the batteries as per the polarity diagram in the battery compartment.
- 2) Screw the battery compartment cap ⑤ back on.
- 3) Select a sticker and stick it on the front of the appliance.
- 4) Before initial use, clean the new brush heads ① with fresh water.

Fitting/removing brush heads

- Push a brush head ① onto the hand element ④ with a slight twisting motion.
- To remove the brush head ①, turn it a little anticlockwise while pulling it upwards and off.

NOTE

To avoid damage to the appliance, always use original brush heads.

(See section "Order replacement parts" for replacement brush heads)

Brushing teeth



This appliance is not intended for children under 3 years of age.

⚠ WARNING!

Due to the unaccustomed effect of the toothbrush, there may be some initial gum bleeding. This is normal. If this continues for more than two weeks, you should consult your dentist.

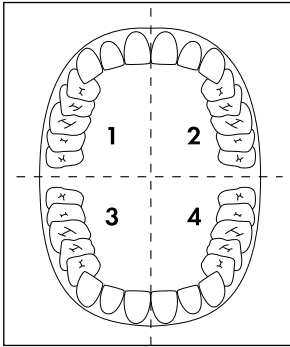
- 1) Place the brush head ① onto the drive shaft on the handset ④.
- 2) Moisten the brush under flowing water.
- 3) Put a little toothpaste onto the wet brush.

NOTE

To avoid spray, do not switch on the appliance until it is in your mouth

- 4) Turn the sandglass ⑥ over and press the on switch ②.

- 5) Divide your mouth into four parts (quadrants): upper right, upper left, lower right and lower left.



- 6) Start in one quadrant:
Start with the brush head **1** on your gums, and move the brush upwards/downwards from the gums to the crown of the tooth. Proceed in this manner on both the inside and the outside of the tooth. Start again at the gums for each individual tooth.
Do not forget to brush the back of the rear molars.
To clean the chewing surfaces, guide the brush over them with a little pressure.
- 7) After about 30 seconds, move on to the next quadrant. Clean each jaw quadrant using the same technique.
- 8) After about two minutes, the sand in the sand-glass **6** will have run through, indicating that you have completed the two minutes of cleaning recommended by dental professionals.
- 9) Press the off switch **3**. The toothbrush stops.
- 10) Then take the toothbrush out of your mouth.

- 11) After use, rinse the brush head **1** thoroughly under running water.
- 12) Remove the brush head **1** from the handset **4**. To clean the drive shaft and the handset **4**, rinse them briefly with water. Hold the handset **4** so that the drive shaft is at a downward angle.

Cleaning and care

WARNING! PROPERTY DAMAGE!

-  Never submerge the hand element **4** in water or other liquids!
- Do not use detergents or solvents. They can damage the plastic surfaces.

- 1) Remove the brush head **1** from the handset **4**. After use, clean the brush heads **1** thoroughly under running water.
We recommend cleaning the brush heads **1** in a standard commercial denture cleaning fluid every 2 – 4 weeks. A new brush head **1** should be fitted after about 3 months, and the brush head must always be replaced when the bristles start to bend outwards.
- 2) To clean the drive shaft and the handset **4**, rinse them briefly with water. Hold the handset **4** so that the drive shaft is at a downwards angle.

Disposal



Never dispose of the appliance in the normal domestic waste. This product is subject to the provisions of European Directive 2012/19/EU.

Dispose of the appliance via an approved waste disposal company or your municipal waste disposal facility. Please comply with all applicable regulations. Please contact your waste disposal centre if you are in any doubt.



Your local community or municipal authorities can provide information on how to dispose of the worn-out product.

Disposal of (rechargeable) batteries



Used batteries may not be disposed of in the household waste. Consumers are legally obliged to dispose of (rechargeable) batteries at a collection point in their community/city district or at a retail store. The purpose of this requirement is to ensure that batteries are disposed of in an environmentally friendly manner. Only dispose of batteries when they are fully discharged.



The packaging is made from environmentally friendly material and can be disposed of at your local recycling plant.



Dispose of the packaging in an environmentally friendly manner. Note the labelling on the packaging and separate the packaging material components for disposal if necessary. The packaging material is labelled with abbreviations (a) and numbers (b) with the following meanings: 1–7: Plastics, 20–22: Paper and cardboard, 80–98: Composites.

Kompernass Handels GmbH warranty

Dear Customer,

This appliance has a 3-year warranty valid from the date of purchase. If this product has any faults, you, the buyer, have certain statutory rights. Your statutory rights are not restricted in any way by the warranty described below.

Warranty conditions

The validity period of the warranty starts from the date of purchase. Please keep your original receipt in a safe place. This document will be required as proof of purchase.

If any material or production fault occurs within three years of the date of purchase of the product, we will either repair or replace the product for you at our discretion. This warranty service is dependent on you presenting the defective appliance and the proof of purchase (receipt) and a short written description of the fault and its time of occurrence.

If the defect is covered by the warranty, your product will either be repaired or replaced by us. The repair or replacement of a product does not signify the beginning of a new warranty period.

Warranty period and statutory claims for defects

The warranty period is not prolonged by repairs effected under the warranty. This also applies to replaced and repaired components. Any damage and defects present at the time of purchase must be reported immediately after unpacking. Repairs carried out after expiry of the warranty period shall be subject to a fee.

Scope of the warranty

This appliance has been manufactured in accordance with strict quality guidelines and inspected meticulously prior to delivery.

The warranty covers material faults or production faults. The warranty does not extend to product parts subject to normal wear and tear or fragile parts such as switches, batteries, baking moulds or parts made of glass.

The warranty does not apply if the product has been damaged, improperly used or improperly maintained. The directions in the operating instructions for the product regarding proper use of the product are to be strictly followed. Uses and actions that are discouraged in the operating instructions or which are warned against must be avoided.

This product is intended solely for private use and not for commercial purposes. The warranty shall be deemed void in cases of misuse or improper handling, use of force and modifications/repairs which have not been carried out by one of our authorised Service centres.

Warranty claim procedure

To ensure quick processing of your case, please observe the following instructions:

- Please have the till receipt and the item number (e.g. IAN 12345) available as proof of purchase.
- You will find the item number on the type plate, an engraving on the front page of the instructions (bottom left), or as a sticker on the rear or bottom of the appliance.
- If functional or other defects occur, please contact the service department listed either by **telephone** or by **e-mail**.
- You can return a defective product to us free of charge to the service address that will be provided to you. Ensure that you enclose the proof of purchase (till receipt) and information about what the defect is and when it occurred.



You can download these instructions along with many other manuals, product videos and software on www.lidl-service.com.

Service

GB Service Great Britain

Tel.: 0800 404 7657

E-Mail: kompernass@lidl.co.uk

IE Service Ireland

Tel.: 1890 930 034

(0,08 EUR/Min., (peak))

(0,06 EUR/Min., (off peak))

E-Mail: kompernass@lidl.ie

IAN 312116

Importer

Please note that the following address is not the service address. Please use the service address provided in the operating instructions.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

DE-44867 BOCHUM

GERMANY

www.kompernass.com

Ordering replacement parts

You can order the following replacement parts for product NKZ 3 A1:



► 8-pack of toothbrush heads (blue)



► 8-pack of toothbrush heads (pink)

Order the replacement parts via the service hotline (see section "Service") or simply visit our website at www.kompernass.com.



NOTE

- Have the IAN number of the appliance ready (can be found on the cover of these operating instructions) when you place your order.

Table des matières

Introduction	18
Utilisation conforme à l'usage prévu	18
Matériel livré.	18
Description de l'appareil	18
Caractéristiques techniques.	18
Consignes de sécurité.	19
Préparations	20
Installation/enlèvement de la brosette.	20
Brossage des dents.	20
Nettoyage et entretien.	21
Mise au rebut	22
Garantie de Kompernass Handels GmbH	22
Service après-vente	23
Importateur.	23
Commander des pièces de rechange	24

Introduction

Toutes nos félicitations pour l'achat de votre nouvel appareil.

Vous venez ainsi d'opter pour un produit de grande qualité. Le mode d'emploi fait partie intégrante de ce produit. Il contient des remarques importantes concernant la sécurité, l'usage et la mise au rebut. Avant d'utiliser le produit, veuillez vous familiariser avec toutes les consignes d'utilisation et de sécurité.

N'utilisez le produit que conformément aux consignes et pour les domaines d'utilisation prévus. Si vous cédez le produit à un tiers, remettez-lui également tous les documents.

Utilisation conforme à l'usage prévu

Cet appareil est exclusivement destiné aux soins dentaires personnels dans le cadre domestique. Cet appareil est exclusivement réservé à un usage domestique. Il n'est pas conçu pour une utilisation industrielle ou médicale, ni pour l'administration de soins aux animaux. Veuillez ne pas l'utiliser à des fins professionnelles.

Matériel livré

Appareil

4 brossettes

2 piles

1 feuille d'autocollants avec 4 autocollants

Sablier

Boîte de rangement

Mode d'emploi

REMARQUE

Contrôlez le matériel livré directement après avoir procédé au déballage afin de vous assurer que tout est complet et que rien n'a été endommagé. Si nécessaire, veuillez vous adresser au service après-vente.

Retirez tous les matériaux d'emballage et films de l'appareil.

Description de l'appareil

- ❶ Brossette
- ❷ Bouton de mise en marche
- ❸ Bouton d'arrêt
- ❹ Appareil
- ❺ Cache du compartiment à piles
- ❻ Sablier

Caractéristiques techniques

Alimentation électrique	2 x 1,5 V --- (courant continu)
Type de piles	1,5 V, Micro, AAA, LR03
Indice de protection	IPX4 (protection contre les projections d'eau)

Consignes de sécurité

⚠ AVERTISSEMENT ! RISQUE DE BLESSURE !

- Ne laissez pénétrer aucun liquide dans l'appareil et ne le plongez pas dans l'eau afin d'éviter tout dommage.
- Évitez la pénétration de corps étrangers.
- Veuillez vous adresser au service clientèle si vous constatez des dysfonctionnements ou des dommages visibles.
- Les brosses à dents peuvent être utilisées par des enfants et des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou disposant de peu d'expérience et/ou de connaissances, à condition qu'ils soient surveillés ou qu'ils aient été initiés à l'utilisation sécurisée de l'appareil et qu'ils aient compris les dangers en résultant.
- Les opérations de nettoyage et d'entretien ne doivent pas être confiées à des enfants, sauf si ces derniers sont surveillés.
- Ne pas laisser les enfants jouer avec l'appareil.
- L'appareil ne doit pas entrer en contact avec des surfaces chaudes. L'appareil risque alors d'être endommagé de manière irréparable !
- N'ouvrez pas l'appareil (à part le compartiment à piles) de votre propre initiative. Tout assemblage non conforme présente un risque de blessures !

MANIEMENT DES PILES

- Ne pas jeter de piles dans le feu. Ne pas recharger les piles. Risque d'explosion et de blessures !
- N'ouvrez jamais les piles et n'essayez jamais de les braser ni de les souder. Risque d'explosion et de blessures !
- Vérifiez régulièrement les piles. Les fuites de piles peuvent provoquer des dommages sur l'appareil.

MANIEMENT DES PILES

- ▶ Si vous n'utilisez pas l'appareil pendant une période prolongée, retirez les piles.
- ▶ En cas de fuite des piles, portez des gants de protection. Nettoyez le compartiment à piles et les contacts de la pile à l'aide d'un chiffon sec.
- ▶ Conservez les piles hors de portée des enfants. Les enfants pourraient mettre les piles dans leur bouche et les avaler. En cas d'ingestion d'une pile, consultez immédiatement un médecin.

Préparations

Dévissez le cache du compartiment à piles ❸.

- 1) Insérez les piles conformément à la polarité figurant sur le compartiment à piles.
- 2) Revissez le cache du compartiment à piles ❸.
- 3) Choisissez un autocollant et collez-le sur la face avant de l'appareil.
- 4) Avant la première utilisation, nettoyez la nouvelle brosse ❶ à l'eau claire.

Installation/enlèvement de la brosse

- Placez une brosse ❶ en effectuant un léger mouvement de rotation dans le sens inverse des aiguilles d'une montre sur l'arbre d'entraînement de l'appareil ❹.
- Pour la retirer, tournez légèrement la brosse ❶ dans le sens des aiguilles d'une montre et tirez-la en même temps vers le haut.

REMARQUE

Utiliser exclusivement des brosses d'origine pour éviter d'endommager l'appareil.

(Brosses de rechange : voir le chapitre « Commander des pièces de rechange »)

Brossage des dents



Cet appareil n'est pas approprié pour les enfants de moins de 3 ans.

⚠ AVERTISSEMENT !

Au début, le frottement inhabituel peut provoquer des saignements au niveau des gencives, ce qui est tout à fait normal. Si ces saignements persistent pendant plus de deux semaines, nous vous recommandons de consulter votre dentiste.

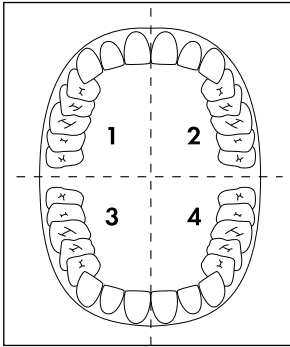
- 1) Insérez la brosse ❶ sur l'arbre d'entraînement de l'appareil ❹.
- 2) Humidifiez la brosse à l'eau courante.
- 3) Mettez un peu de dentifrice sur la brosse humide.

REMARQUE

Ne mettez l'appareil en marche que lorsque vous avez la brosse en bouche, afin d'éviter des projections.

- 4) Retournez le sablier ❷ et appuyez sur le bouton de mise en marche ❷.

- 5) Subdivisez votre mâchoire en quatre zones (quadrants) : en haut à droite, en haut à gauche, en bas à droite et en bas à gauche.



- 6) Commencez par un quadrant :
Posez la brosse **1** sur la gencive et déplacez-la sur la dent en partant de la gencive. Procédez de cette manière avec l'intérieur ainsi que l'extérieur de la dent. Pour chaque dent, recommencez à nouveau au niveau de la gencive.
N'oubliez pas de brosser l'arrière de la molaire postérieure.
Pour nettoyer la surface de mastication, déplacez la brosse sur la surface de mastication en exerçant une légère pression.
- 7) Au bout de 30 secondes env., passez au quadrant suivant. Nettoyez tous les quadrants maxillaires selon la même technique.
- 8) Après env. 2 minutes, le sable du sablier **6** s'est écoulé et vous indique ainsi que vous avez brossé pendant les 2 minutes recommandées par les experts dentaires.
- 9) Appuyez sur le bouton d'arrêt **3**.
La brosse à dents s'arrête.
- 10) Ne retirez la brosse à dents de la bouche que maintenant.

- 11) Après usage, nettoyez soigneusement la brosse **1** à l'eau courante.
- 12) Retirez la brosse **1** de l'appareil **4**.
Faites brièvement couler de l'eau sur l'arbre d'entraînement et l'appareil **4** pour les nettoyer. Tenez pour ce faire l'appareil **4** de manière à ce que l'arbre d'entraînement soit orienté de biais vers le bas.

Nettoyage et entretien

⚠ ATTENTION ! DOMMAGES MATÉRIELS !

-  Ne plongez jamais l'appareil **4** dans de l'eau ou dans d'autres liquides !
- Ne pas utiliser de nettoyeur ou de solvant.
Ils risqueraient d'endommager la surface en plastique.

- 1) Retirez la brosse **1** de l'appareil **4**.
Après usage, nettoyez soigneusement la brosse **1** à l'eau courante.
Nous conseillons de procéder au nettoyage de la brosse **1** dans un liquide de nettoyage usuel pour prothèses dentaires toutes les 2 à 4 semaines. Au bout de 3 mois env., mais au plus tard lorsque les poils de la brosse commencent à se tordre vers l'extérieur, vous devriez utiliser une nouvelle brosse **1**.
- 2) Faites brièvement couler de l'eau sur l'arbre d'entraînement et l'appareil **4** pour les nettoyer. Tenez pour ce faire l'appareil **4** de manière à ce que l'arbre d'entraînement soit orienté de biais vers le bas.

Mise au rebut



Ne jamais jeter l'appareil avec les ordures ménagères. Ce produit est assujéti à la directive européenne 2012/19/EU-DEEE (déchets d'équipements électriques et électroniques).

Éliminez l'appareil par l'intermédiaire d'une entreprise de traitement des déchets autorisée ou via le service de recyclage de votre commune. Respectez la réglementation en vigueur. En cas de doute, veuillez contacter votre centre de recyclage.



Renseignez-vous auprès de votre commune pour connaître les possibilités de mise au rebut de votre appareil usagé.

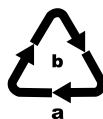
Mise au rebut des piles/batteries



Ne pas jeter les piles/accus avec les ordures ménagères. Chaque consommateur est légalement tenu de remettre les piles/accus à un point de collecte de sa commune/son quartier ou dans le commerce. Cette obligation a pour objectif d'assurer le traitement écologique des piles et accus. Ne jeter que des piles/batteries à l'état déchargé.



L'emballage est composé de matériaux respectueux de l'environnement que vous pouvez mettre au rebut auprès de points de recyclage locaux.



Éliminez l'emballage d'une manière respectueuse de l'environnement. Observez le marquage sur les différents matériaux d'emballage et triez-les séparément si nécessaire. Les matériaux d'emballage sont repérés par des abréviations (a) et des numéros (b) qui ont la signification suivante: 1-7 : Plastiques, 20-22 : Papier et carton, 80-98 : Matériaux composites.

Garantie de Kompernass Handels GmbH

Chère cliente, cher client,

Cet appareil est garanti 3 ans à partir de la date d'achat. Si ce produit venait à présenter des vices, vous disposez de droits légaux face au vendeur de ce produit. Vos droits légaux ne sont pas restreints par notre garantie présentée ci-dessous.

Conditions de garantie

La période de garantie débute à la date de l'achat. Veuillez bien conserver le ticket de caisse d'origine. Ce document servira de preuve d'achat.

Si dans un délai de trois ans suivant la date d'achat de ce produit, un vice de matériel ou de fabrication venait à apparaître, le produit sera réparé ou remplacé gratuitement par nos soins, selon notre choix. Cette prestation de garantie nécessite dans un délai de trois ans la présentation de l'appareil défectueux et du justificatif d'achat (ticket de caisse) ainsi que la description brève du vice et du moment de son apparition.

Si le vice est couvert par notre garantie, vous recevrez le produit réparé ou un nouveau produit en retour. Aucune nouvelle période de garantie ne débute avec la réparation ou l'échange du produit.

Période de garantie et réclamation légale pour vices cachés

L'exercice de la garantie ne prolonge pas la période de garantie. Cette disposition s'applique également aux pièces remplacées ou réparées. Les dommages et vices éventuellement déjà présents à l'achat doivent être signalés immédiatement après le déballage. Toute réparation survenant après la période sous garantie fera l'objet d'une facturation.

Étendue de la garantie

L'appareil a été fabriqué avec soin conformément à des directives de qualité strictes et consciencieusement contrôlé avant sa livraison.

La prestation de garantie est valable pour des vices de matériel et de fabrication. Cette garantie ne s'étend pas aux pièces du produit qui sont exposées à une usure normale et peuvent de ce fait être considérées comme pièces d'usure, ni aux détériorations de pièces fragiles, par ex. connecteur, accu, moules ou pièces en verre.

Cette garantie devient caduque si le produit est détérioré, utilisé ou entretenu de manière non conforme. Toutes les instructions listées dans le manuel d'utilisation doivent être exactement respectées pour une utilisation conforme du produit. Des buts d'utilisation et actions qui sont déconseillés dans le manuel d'utilisation, ou dont vous êtes avertis doivent également être évités.

Le produit est uniquement destiné à un usage privé et ne convient pas à un usage professionnel. La garantie est annulée en cas d'entretien incorrect et inapproprié, d'usage de la force et en cas d'intervention non réalisée par notre centre de service après-vente agréé.

Procédure en cas de garantie

Afin de garantir un traitement rapide de votre demande, veuillez suivre les indications suivantes :

- Veuillez avoir à portée de main pour toutes questions le ticket de caisse et la référence article (par ex. IAN 12345) en tant que justificatif de votre achat.
- Vous trouverez la référence sur la plaque signalétique, une gravure, sur la page de garde de votre manuel d'utilisation (en bas à gauche) ou sous forme d'autocollant au dos ou sur le dessous.

- Si des erreurs de fonctionnement ou d'autres vices venaient à apparaître, veuillez d'abord contacter le département service clientèle cité ci-dessous par **téléphone** ou **par e-mail**.
- Vous pouvez ensuite retourner un produit enregistré comme étant défectueux en joignant le ticket de caisse et en indiquant en quoi consiste le vice et quand il est survenu, sans devoir l'affranchir à l'adresse de service après-vente communiquée.



Sur www.lidl-service.com, vous pouvez télécharger ce manuel ainsi que beaucoup d'autres, des vidéos produit et logiciels.

Service après-vente

FR Service France

Tel.: 0800 919270

E-Mail: kompernass@lidl.fr

BE Service Belgique

Tel.: 070 270 171 (0,15 EUR/Min.)

E-Mail: kompernass@lidl.be

IAN 312116

Importateur

Veuillez tenir compte du fait que l'adresse suivante n'est pas une adresse de service après-vente.

Veuillez d'abord contacter le service mentionné.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

DE-44867 BOCHUM

ALLEMAGNE

www.kompernass.com

Commander des pièces de rechange

Les pièces de rechange suivantes peuvent être commandées pour le produit NKZ 3 A1 :



► Kit de 8 brossettes pour brosse à dents (bleu)



► Kit de 8 brossettes pour brosse à dents (rose)

Commandez les pièces de rechange via notre ligne téléphonique de service après-vente (Voir chapitre « Service après-vente ») ou tout simplement sur notre site web www.kompernass.com.



REMARQUE

- Tenez le numéro IAN, que vous trouverez sur la couverture de ce manuel d'utilisation, prêt pour la commande.

Inhoud

Inleiding	26
Gebruik in overeenstemming met bestemming	26
Inhoud van het pakket	26
Productbeschrijving	26
Technische gegevens	26
Veiligheidsvoorschriften	27
Vorbereidingen	28
Borstelkop opzetten/afnemen	28
Tanden poetsen	28
Reiniging en onderhoud	29
Afvoeren	30
Garantie van Kompernaß Handels GmbH	30
Service	31
Importeur	31
Reserveonderdelen bestellen	32

Inleiding

Hartelijk gefeliciteerd met de aankoop van uw nieuwe apparaat.

U hebt hiermee gekozen voor een hoogwaardig product. De gebruiksaanwijzing maakt deel uit van dit product. Deze bevat belangrijke aanwijzingen voor veiligheid, gebruik en afvoer. Lees alle bedienings- en veiligheidsaanwijzingen voordat u het product in gebruik neemt. Gebruik het product uitsluitend op de voorgeschreven wijze en voor de aangegeven doeleinden. Geef alle documenten mee als u het product doorgeeft aan een derde.

Gebruik in overeenstemming met bestemming

Dit apparaat dient uitsluitend voor de persoonlijke gebitsverzorging thuis. Dit apparaat is uitsluitend bestemd voor gebruik in privéhuishoudens. Het is niet bestemd voor gebruik in industriële of medische omgevingen en ook niet voor diervverzorging. Gebruik het apparaat niet bedrijfsmatig.

Inhoud van het pakket

Borstelhouder
4 borstelkoppen
2 batterijen
1 stickervel met 4 stickers
Zandloper
Opbergbox
Gebruiksaanwijzing

OPMERKING

Controleer de inhoud van het pakket direct na het uitpakken op volledigheid en schade. Neem zo nodig contact op met de klantenservice.

Verwijder alle verpakkingsmaterialen en folie van het apparaat.

Productbeschrijving

- ❶ Borstelkop
- ❷ Inschakelknop
- ❸ Uitschakelknop
- ❹ Borstelhouder
- ❺ Afdekplaatje van het batterijvak
- ❻ Zandloper

Technische gegevens

Voeding	2 x 1,5 V --- (gelijkstroom)
Type batterij	1,5 V, Micro, AAA, LR03
Beschermingsklasse	IPX4 (bescherming tegen spatwater)

Veiligheidsvoorschriften

⚠ WAARSCHUWING! LETSELGEVAAR!

- ▶ Laat geen vloeistoffen in het apparaat binnendringen en dompel het niet onder in water, om beschadigingen te voorkomen.
- ▶ Voorkom het binnendringen van vreemde voorwerpen.
- ▶ Neem bij storingen of zichtbare beschadigingen contact op met de klantenservice.
- ▶ Tandborstels mogen worden gebruikt door personen met beperkte fysieke, zintuiglijke of geestelijke vermogens of gebrek aan ervaring en/of kennis, mits ze onder toezicht staan of over het veilige gebruik van het apparaat zijn geïnstrueerd en de daaruit resulterende gevaren hebben begrepen.
- ▶ Reiniging en gebruikersonderhoud mogen niet door kinderen worden uitgevoerd, tenzij ze onder supervisie staan.
- ▶ Kinderen mogen niet met het apparaat spelen.
- ▶ Het apparaat mag niet in aanraking komen met hete oppervlakken. Het apparaat kan daardoor onherstelbaar worden beschadigd!
- ▶ Open het apparaat (behalve het batterijvak) niet zelf.
Er bestaat lichamelijk gevaar door verkeerde montage!

OMGANG MET BATTERIJEN

- ▶ Gooi geen batterijen in het vuur. Laad batterijen niet opnieuw op. Er bestaat een risico op explosie en letsel!
- ▶ Open nooit batterijen en soldeer of las batterijen niet. Er bestaat een risico op explosie en letsel!
- ▶ Controleer de batterijen regelmatig. Door lekkende batterijen kan het apparaat beschadigd raken.

OMGANG MET BATTERIJEN

- ▶ Haal de batterijen uit het apparaat, als u het apparaat langere tijd niet gebruikt.
- ▶ Trek bij lekkende batterijen veiligheidshandschoenen aan. Reinig het batterijvak en de contacten van de batterij met een droge doek.
- ▶ Batterijen mogen niet in kinderhanden terechtkomen. Kinderen kunnen batterijen in de mond stoppen en inslikken. Zoek onmiddellijk medische hulp als een batterij wordt ingeslikt.

Vorbereidingen

Schroef het afdekplaatje van het batterijvak **5** af.

- 1) Plaats de batterijen conform de polariteit zoals aangegeven in het batterijvak.
- 2) Schroef het afdekplaatje van het batterijvak **5** weer vast.
- 3) Kies een sticker en plak die op de voorkant van het apparaat.
- 4) Reinig de nieuwe borstelkop **1** vóór het eerste gebruik met schoon water.

Borstelkop opzetten/afnemen

- Steek een borstelkop **1** met een lichte draai-beweging tegen de wijzers van de klok op de aandrijfas van de borstelhouder **4**.
- Om de borstelkop **1** af te nemen, draait u deze een beetje met de wijzers van de klok mee en trekt u hem tegelijkertijd naar boven uit.

OPMERKING

Gebruik alleen originele borstelkoppen om schade aan het apparaat te voorkomen.

(Zie voor vervangende borstelkoppen het hoofdstuk "Reserveonderdelen bestellen")

Tanden poetsen



Het apparaat is niet bestemd voor kinderen onder 3 jaar.

⚠ WAARSCHUWING!

In het begin kan door de ongewone stimulatie een licht bloeden van het tandvles optreden; dat is normaal. Raadpleeg uw tandarts als dit langer dan twee weken aanhoudt.

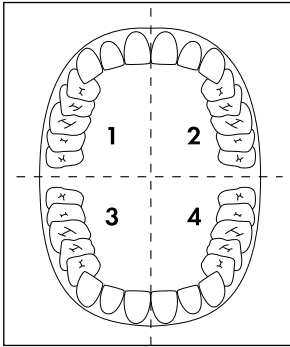
- 1) Steek de borstelkop **1** op de aandrijfas van de borstelhouder **4**.
- 2) Maak de borstel nat onder stromend water.
- 3) Doe een beetje tandpasta op de vochtige borstel.

OPMERKING

Schakel het apparaat pas in de mond in om spatten te vermijden.

- 4) Draai de zandloper **6** om en druk op de inschakelknop **2**.

- 5) Deel uw kaak in vier delen (kwadranten) in: rechtsboven, linksboven, rechtsonder en linksonder.



- 6) Begin in één kwadrant: houd de borstelkop ❶ tegen het tandvlees en beweeg de borstel vanaf het tandvlees over de tand.
Ga zo te werk met de binnenzijde en met de buitenzijde van de tand. Plaats de borstel voor elke tand opnieuw op het tandvlees. Vergeet de achterzijde van de achterste kies niet.
Om de kauwvlakken schoon te maken, beweegt u de borstel met lichte druk over de kauwvlakken.
- 7) Na ca. 30 seconden begint u met het volgende kwadrant. Reinig alle kwadranten van de kaak met dezelfde techniek.
- 8) Na ca. 2 minuten is het zand door de zandloper ❷ gelopen, ten teken dat u zich heeft gehouden aan de aanbeveling van tandartsen om 2 minuten te poetsen.
- 9) Druk op de uitschakelknop ❸. De tandenborstel stopt.
- 10) Haal dan pas de tandenborstel uit de mond.

- 11) Maak de borstelkop ❶ na gebruik grondig schoon onder stromend water.

- 12) Neem de borstelkop ❶ van de borstelhouder ❹ af.

Voor het reinigen van de aandrijfas en de borstelhouder ❹ laat u er kort water over stromen. Houd daarbij de borstelhouder ❹ zo, dat de aandrijfas schuin omlaag wijst.

Reiniging en onderhoud

⚠ LET OP! MATERIËLE SCHADE!



Dompel de borstelhouder ❹ nooit onder in water of andere vloeistoffen!

- Gebruik geen schoonmaak- of oplosmiddelen. Deze kunnen de kunststofoppervlakken beschadigen.

- 1) Neem de borstelkop ❶ van de borstelhouder ❹ af. Maak de borstelkoppen 1 na gebruik grondig schoon onder stromend water. Wij adviseren om ongeveer om de 2 - 4 weken de borstelkoppen ❶ te reinigen in een in de handel verkrijgbare schoonmaakvloeistof voor kunstgebitten. Na ca. 3 maanden, uiterlijk echter wanneer de borstelharen naar buiten buigen, moet u een nieuwe borstelkop ❶ gebruiken.
- 2) Voor het reinigen van de aandrijfas en de borstelhouder ❹ laat u er kort water over stromen. Houd daarbij de borstelhouder ❹ zo, dat de aandrijfas schuin omlaag wijst.

Afvoeren



Gooi het apparaat in geen geval weg bij het gewone huisvuil. Dit product voldoet aan de Europese richtlijn 2012/19/EU.

Voer het apparaat af via een erkend afvalverwerkingsbedrijf of via uw gemeentereiniging. Neem de momenteel geldende voorschriften in acht. Neem bij twijfel contact op met de verantwoordelijke instantie.



Mogelijkheden voor het afvoeren van het afgedankte product vindt u bij uw gemeente.

Batterijen/accu's afvoeren

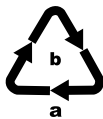


Batterijen/accu's mogen niet met het huishoudelijke afval worden afgevoerd.

Iedere verbruiker is wettelijke verplicht om batterijen of accu's af te geven bij een inzamelpunt van de gemeente of wijk of in een winkel. Deze verplichting heeft tot doel batterijen/accu's tot afval te kunnen verwerken op een manier die het milieu ontlast. Lever batterijen/accu's uitsluitend in ontladen toestand in.



De verpakking bestaat uit milieuvriendelijke materialen, die u via de plaatselijke recyclepunten kunt afvoeren.



Voer de verpakking af conform de milieuvorschriften. Let op de aanduiding op de verschillende verpakkingsmaterialen en voer ze zo nodig gescheiden af. De verpakkingsmaterialen zijn voorzien van afkortingen (a) en cijfers (b) met de volgende betekenis: 1-7: kunststoffen, 20-22: papier en karton, 80-98: composietmaterialen.

Garantie van Kompernaß Handels GmbH

Geachte klant,

U hebt op dit apparaat 3 jaar garantie vanaf de aankoopdatum. In geval van gebreken in dit product hebt u wettelijke rechten tegenover de verkoper van het product. Deze wettelijke rechten worden door onze hierna beschreven garantie niet beperkt.

Garantievoorwaarden

De garantieperiode geldt vanaf de datum van aankoop. Bewaar de originele kassabon. U hebt de bon nodig als bewijs van aankoop.

Als er binnen drie jaar vanaf de aankoopdatum van dit product een materiaal- of fabricagefout optreedt, wordt het product door ons – naar onze keuze – voor u kosteloos gerepareerd of vervangen. Voorwaarde voor deze garantie is dat binnen de termijn van drie jaar het defecte apparaat en het aankoopbewijs (kassabon) worden overlegd en dat kort wordt omschreven waaruit het gebrek bestaat en wanneer het is opgetreden.

Wanneer het defect door onze garantie wordt gedekt, krijgt u het gerepareerde product of een nieuw product retour. Met de reparatie of vervanging van het product begint er geen nieuwe garantieperiode.

Garantieperiode en wettelijke aanspraken bij gebreken

De garantieperiode wordt door deze waarborg niet verlengd. Dat geldt ook voor vervangen en gerepareerde onderdelen. Eventueel al bij aankoop aanwezige schade en gebreken moeten meteen na het uitpakken worden gemeld. Voor reparaties na afloop van de garantieperiode worden kosten in rekening gebracht.

Garantieomvang

Het apparaat is op basis van strenge kwaliteitsnormen met de grootst mogelijke zorg vervaardigd en voorafgaand aan de levering nauwkeurig gecontroleerd.

De garantie geldt voor materiaal- of fabricagefouten. Deze garantie geldt niet voor productonderdelen die blootstaan aan normale slijtage en derhalve als aan slijtage onderhevige onderdelen kunnen worden aangemerkt, of voor beschadigingen aan breekbare onderdelen, bijv. schakelaars, accu's, bakvormen of onderdelen die van glas zijn gemaakt.

Deze garantie vervalt wanneer het product is beschadigd, ondeskundig is gebruikt of is gerepareerd. Voor deskundig gebruik van het product moeten alle in de gebruiksaanwijzing beschreven aanwijzingen precies worden opgevolgd. Gebruiksdoeleinden en handelingen die in de gebruiksaanwijzing worden afgeraden of waarvoor wordt gewaarschuwd, moeten beslist worden vermeden.

Het product is uitsluitend bestemd voor privégebruik en niet voor bedrijfsmatige doeleinden. Bij verkeerd gebruik en ondeskundige behandeling, bij gebruik van geweld en bij reparaties die niet door ons erkend servicefiliaal zijn uitgevoerd, vervalt de garantie.

Afhandeling bij een garantiekwestie

Voor een snelle afhandeling van uw aanvraag neemt u de volgende aanwijzingen in acht:

- Houd voor alle aanvragen de kassabon en het artikelnummer (bijv. IAN 12345) als aankoopbewijs bij de hand.
- Het artikelnummer vindt u op het typeplaatje, in het product gegraveerd, op de titelpagina van de gebruiksaanwijzing (linksonder) of als sticker op de achter- of onderkant van het product.

- Als er fouten in de werking of andere gebreken optreden, neemt u eerst contact op met de hierna genoemde serviceafdeling, **telefonisch** of **via e-mail**.
- Een als defect geregistreerd product kunt u dan zonder portokosten naar het aan u doorgegeven serviceadres sturen. Voeg het aankoopbewijs (kassabon) bij en vermeld waaruit het gebrek bestaat en wanneer het is opgetreden.



Op www.lidl-service.com kunt u deze en vele andere handboeken, productvideo's en software downloaden.

Service

NL Service Nederland

Tel.: 0900 0400223 (0,10 EUR/Min.)

E-Mail: kompernass@lidl.nl

BE Service België

Tel.: 070 270 171 (0,15 EUR/Min.)

E-Mail: kompernass@lidl.be

IAN 312116

Importeur

Let op: het volgende adres is geen serviceadres. Neem eerst contact op met het opgegeven serviceadres.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

DE-44867 BOCHUM

DUITSLAND

www.kompernass.com

Reserveonderdelen bestellen

Voor product NKZ 3 A1 kunt u de volgende reserveonderdelen bestellen:



► 8-delige set tandenborstelkoppen (blauw)



► 8-delige set tandenborstelkoppen (roze)

Bestel de reserveonderdelen via onze service-hotline (zie het hoofdstuk "Service") of op onze website: www.kompernass.com.



OPMERKING

- Houd het IAN-nummer dat op het omslag van deze gebruiksaanwijzing staat, bij de hand bij het bestellen.

Spis treści

Wstęp.....	34
Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem	34
Zakres dostawy	34
Opis urządzenia	34
Dane techniczne	34
Wskazówki bezpieczeństwa.....	35
Czynności przygotowawcze	36
Zakładanie/zdejmowanie głowicy szczoteczki	36
Czyszczenie zębów.....	36
Czyszczenie i pielęgnacja.....	37
Utylizacja	38
Gwarancja Kompernaß Handels GmbH.....	38
Serwis.....	39
Importer	39
Zamawianie części zamiennych	40

Wstęp

Serdecznie gratulujemy zakupu nowego urządzenia.

Wybrany produkt charakteryzuje się wysoką jakością. Instrukcja obsługi jest częścią składową produktu. Zawiera ona ważne informacje na temat bezpieczeństwa, użytkowania i utylizacji. Przed rozpoczęciem użytkowania produktu należy zapoznać się ze wszystkimi informacjami dotyczącymi obsługi i bezpieczeństwa. Produkt należy użytkować wyłącznie zgodnie z zamieszczonym tu opisem oraz w podanym zakresie zastosowań. W przypadku przekazania urządzenia osobie trzeciej należy dołączyć również całą dokumentację.

Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

Urządzenie przeznaczone jest wyłącznie do osobistej pielęgnacji zębów w domu. Urządzenie przeznaczone jest wyłącznie do stosowania w gospodarstwie domowym. Nie jest ono przeznaczone do zastosowań komercyjnych, przemysłowych, medycznych ani weterynaryjnych. Nie należy go używać do celów komercyjnych.

Zakres dostawy

Uchwyt szczoteczki
4 głowice szczoteczki
2 baterie
1 arkusz z 4 naklejkami
Klepsydra
Pudełko do przechowywania
Instrukcja obsługi

WSKAZÓWKA

Bezpośrednio po rozpakowaniu należy sprawdzić, czy dostarczony produkt jest kompletny oraz nie posiada żadnych uszkodzeń. W razie potrzeby, prosimy zwrócić się do serwisu.

Usuń wszystkie elementy opakowania i folie z urządzenia.

Opis urządzenia

- ❶ Głowica szczoteczki
- ❷ Włacznik
- ❸ Wyłacznik
- ❹ Uchwyt szczoteczki
- ❺ Pokrywa wnęki na baterie
- ❻ Klepsydra

Dane techniczne

Zasilanie	2 x 1,5 V --- (prąd stały)
Typ baterii	1,5 V, Micro, AAA, LR03
Stopień ochrony	IPX4 (ochrona przed wodą rozpryskową)

Wskazówki bezpieczeństwa

⚠ OSTRZEŻENIE! **NIEBEZPIECZEŃSTWO ODNIESIENIA OBRAŻEŃ!**

- Aby uniknąć uszkodzeń urządzenia, nie dopuszczaj do przedostawania się wody do wnętrza urządzenia ani do jego zanurzenia w wodzie.
- Nie dopuszczaj do przedostania się ciał obcych do wnętrza urządzenia.
- W przypadku stwierdzenia błędów w działaniu lub uszkodzeń urządzenia, zwróć się do autoryzowanego punktu serwisowego.
- To urządzenie może być używane przez osoby o zmniejszonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych lub też osoby nieposiadające odpowiedniego doświadczenia i/lub wiedzy, wyłącznie pod nadzorem lub po przeszkoleniu w zakresie bezpiecznego używania urządzenia oraz wynikających z niego zagrożeń.
- Czyszczenie i konserwacja przez użytkownika nie mogą być wykonywane przez dzieci, chyba że pod odpowiednim nadzorem.
- Dzieciom nie wolno bawić się urządzeniem.
- Urządzenie nie może stykać się z gorącymi powierzchniami. Grozi to nieodwracalnym uszkodzeniem urządzenia!
- Nie próbuj samodzielnie otwierać urządzenia (poza wymianą baterii). Niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń z powodu nieprawidłowego złożenia urządzenia!

POSTĘPOWANIE Z BATERIAMI

- Baterii nie wolno wrzucać do ognia. Nie wolno ładować rozładowanych baterii. Istnieje niebezpieczeństwo wybuchu i odniesienia obrażeń!
- Baterii nie wolno otwierać, lutować ani spawać. Istnieje niebezpieczeństwo wybuchu i odniesienia obrażeń!

POSTĘPOWANIE Z BATERIAMI

- ▶ Regularnie sprawdzaj stan baterii. Rozlane baterie mogą spowodować uszkodzenia urządzenia.
- ▶ Baterie należy wyjąć, jeśli urządzenie nie jest użytkowane przez dłuższy czas.
- ▶ W celu wyjęcia z urządzenia wylanych baterii zakładaj zawsze rękawice ochronne. Wnękę baterii i styki baterii należy czyścić tylko suchą szmatką.
- ▶ Baterie nigdy nie powinny trafić w ręce dzieci. Dziecko może połknąć baterię. W razie połknięcia baterii należy natychmiast skorzystać z pomocy medycznej.

Czynności przygotowawcze

Odkręć pokrywkę wnętrza na baterie ❸.

- 1) Włóż baterie, zachowując przy tym odpowiednią bieżunowość zgodnie z oznaczeniami we wnętrzu baterii.
- 2) Przykręć ponownie pokrywkę wnętrza baterii ❸.
- 3) Wybierz naklejkę i naklej ją z przodu urządzenia.
- 4) Przed pierwszym użyciem szczoteczki wymyj głowicę szczoteczki ❶ czystą wodą.

Zakładanie/zdejmowanie głowicy szczoteczki

- Załóż głowicę szczoteczki ❶ obracając ją lekko w lewo na wałek napędowy uchwytu szczoteczki ❹.
- W celu zdemontowania głowicy szczoteczki ❶ obróć ją nieco w prawo i zdejmij ją jednocześnie do góry.

WSKAZÓWKI

Aby wykluczyć niebezpieczeństwo uszkodzenia szczoteczki, używaj zawsze oryginalnych głowic (zapasowe głowice do szczoteczki, patrz formularz zamawiania)

Czyszczenie zębów



Urządzenie nie jest przeznaczone dla dzieci w wieku poniżej 3 lat.

⚠ OSTRZEŻENIE!

Początkowo może występować krwawienie dziąseł na skutek nowego rodzaju podrażnienia, jest to jednak normalne zjawisko. Jeżeli stan ten utrzymuje się przez ponad dwa tygodnie, należy skonsultować się ze stomatologiem.

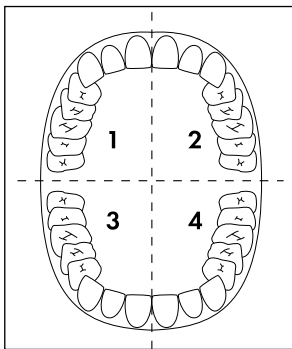
- 1) Załóż głowicę szczoteczki ❶ na wałek napędowy uchwytu szczoteczki ❹.
- 2) Szczoteczkę zwilż pod bieżącą wodą.
- 3) Nanieś nieco pasty do zębów na wilgotną szczoteczkę.

WSKAZÓWKI

Szczoteczkę elektryczną należy włączać dopiero w ustach, aby uniknąć rozprysków.

- 4) Odwróć klepsydę ❺ i naciśnij włącznik ❷.

- 5) Podziel uzębienie na cztery części (ćwierci):
górną prawą, górną lewą, dolną prawą i
dolną lewą.



- 6) Rozpocznij mycie zębów od jednej części:
Przyłóż głowicę szczoteczki ❶ do dziąsła
i czyść, zęby zaczynając od dziąsła.
W ten sposób wyczyść wewnętrzną i zewnętrzną
stronę zębów. Czyść kolejno wszystkie
zęby, zaczynając zawsze od dziąsła. Nie
zapomnij o wyczyszczeniu tylnych zębów
trzonowych.
Aby wyczyścić powierzchnie żujące zębów
policzkowych, wsuń szczoteczkę z delikatnym
dociskiem nad czyszczoną powierzchnię.
- 7) Po około 30 sekundach przejdź na kolejną
ćwiartkę. Wyczyść zęby we wszystkich czę-
ściach uzębienia w ten sam sposób.
- 8) Po ok. 2 minutach piasek w klepsydrze ❷
się przesypie i wskaże, że spełnione zostały
zalecenia lekarskie szczotkowania zębów
przez 2 minuty.
- 9) Naciśnij wyłącznik ❸. Szczoteczka do
zębów się zatrzymuje.
- 10) Następnie wyjmij szczoteczkę z ust.

- 11) Głowicę szczoteczki ❶ po zakończeniu
czyszczenia zębów wypłucz starannie pod
bieżącą wodą.

- 12) Zdejmij głowicę szczoteczki ❶ z uchwytu
szczoteczki ❹.

W celu wyczyszczenia wałka napędowego i
uchwytu szczoteczki ❹, opłucz je krótko wodą.
Trzymaj przy tym uchwyt szczoteczki ❹ tak, by
wałek napędowy był skierowany w dół.

Czyszczenie i pielęgnacja

⚠ UWAGA! SZKODY MATERIALNE!



W żadnym przypadku nie zanurzaj
uchwytu szczoteczki ❹ w wodzie ani
w innej cieczy!

- ▶ Nie używaj żadnych środków do czyszcze-
nia ani rozpuszczalników. Mogą one uszko-
dzić powierzchnię tworzyw sztucznych.

- 1) Zdejmij głowicę szczoteczki ❶ z uchwytu
szczoteczki ❹. Głowicę szczoteczki ❶ po
użyciu dokładnie wymyj pod bieżącą wodą.
Co 2 – 4 tygodnie zaleca się czyszczenie
głowicy szczoteczki ❶ w dostępnym w
sprzedaży płynie do czyszczenia protez zę-
bowych. Po upływie około 3 miesięcy, a naj-
później, gdy włosie wywinie się na zewnątrz,
wymień głowicę szczoteczki ❶ na nową.
- 2) W celu wyczyszczenia wałka napędowego i
uchwytu szczoteczki ❹, opłucz je krótko wodą.
Trzymaj przy tym uchwyt szczoteczki ❹ tak, by
wałek napędowy był skierowany w dół.

Utylizacja



W żadnym przypadku nie wolno wyrzucać urządzenia wraz z normalnymi odpadami domowymi. Ten produkt podlega dyrektywie europejskiej 2012/19/EU.

Zużyte urządzenie należy oddać do certyfikowanego zakładu utylizacji odpadów lub do komunalnego zakładu oczyszczania. Należy przestrzegać aktualnie obowiązujących przepisów. W razie pytań i wątpliwości dotyczących zasad utylizacji skontaktuj się z najbliższym zakładem utylizacji.



Informacji na temat możliwości utylizacji wyeksploatowanego produktu udziela urząd gminy lub miasta.

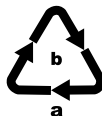
Usuwanie baterii/akumulatorów



Baterii/akumulatorów nie wolno wyrzucać razem z odpadami domowymi. Każdy użytkownik jest ustawowo zobowiązany do oddania zużytych baterii/akumulatorów w punkcie zbiorczym swojej gminy lub dzielnicy, ewentualnie do ich oddania sprzedawcy. Obowiązek ten został wprowadzony, aby zapewnić utylizację baterii/akumulatorów w sposób nieszkodliwy dla środowiska naturalnego. Baterie/akumulatory należy oddawać tylko w stanie rozładowanym.



Opakowanie urządzenia jest wykonane z materiałów przyjaznych dla środowiska naturalnego, które można zutylizować w lokalnych punktach recyklingu.



Opakowania należy utylizować w sposób przyjazny dla środowiska. Przestrzegać oznaczeń na różnych materiałach opakowaniowych i w razie potrzeby utylizuj je zgodnie z zasadami segregacji odpadów. Materiały opakowaniowe są oznaczone skrótami (a) i cyframi (b) w następujący sposób: 1-7: tworzywa sztuczne, 20-22: papier i tektura, 80-98: kompozyty.

Gwarancja

Kompernaß Handels GmbH

Szanowny Kliencie,

Twoje urządzenie objęte jest 3-letnią gwarancją, licząc od daty zakupu. W przypadku wad tego produktu, masz gwarantowane ustawowo prawa w stosunku sprzedawcy. Te ustawowe prawa nie są ograniczone przez nasze opisane poniżej warunki gwarancji.

Warunki gwarancji

Okres gwarancji rozpoczyna się od daty zakupu. Należy zachować oryginalny paragon (dowód zakupu) na przyszłość. Ten dokument jest wymagany jako dowód zakupu.

Jeżeli w ciągu trzech lat od daty zakupu produktu ujawni się wada materiałowa lub produkcyjna, produkt zostanie wedle naszego uznania nieodpłatnie naprawiony lub wymieniony na nowy. Warunkiem spełnienia tego świadczenia gwarancyjnego jest dostarczenie uszkodzonego urządzenia wraz z dowodem zakupu (paragonem fiskalnym) oraz krótkim opisem, na czym polega wada oraz kiedy wystąpiła.

Jeżeli wada jest objęta naszą gwarancją, otrzymasz z powrotem naprawiony lub nowy produkt. Wykonanie naprawy lub wymiana produktu nie rozpoczyna biegu nowego okresu gwarancji.

Okres gwarancji i ustawowe roszczenia gwarancyjne

Wykonanie usługi gwarancyjnej nie przedłuża okresu gwarancji. Dotyczy to również wymienionych i naprawionych części. Wszelkie szkody i wady wykryte w chwili zakupu należy zgłosić bezpośrednio po rozpakowaniu urządzenia. Po upływie okresu gwarancji wszelkie naprawy są wykonywane odpłatnie.

Zakres gwarancji

Urządzenie zostało starannie wyprodukowane i poddane przed wysyłką skrupulatnej kontroli jakości.

Gwarancja dotyczy wad materiałowych lub produkcyjnych. Niniejsza gwarancja nie obejmuje części produktów, które są narażone na normalne zużycie, a zatem mogą być uważane za części ulegające zużyciu, ani uszkodzeń części łatwo łamliwych, np. przełączniki, akumulatory, formy do pieczenia lub części wykonane ze szkła.

Niniejsza gwarancja traci swoją ważność, jeśli produkt został uszkodzony, nie używano go prawidłowo lub nie serwisowano należycie. W celu zapewnienia prawidłowego stosowania produktu należy ściśle przestrzegać wszystkich instrukcji wymienionych w instrukcjach obsługi. Należy bezwzględnie unikać zastosowania oraz postępowania, których odradza się w instrukcji obsługi lub przed którymi się w niej ostrzega.

Produkt przeznaczony jest wyłącznie do użytku domowego, a nie do zastosowań komercyjnych. Niewłaściwe użytkowanie urządzenia, używanie go w sposób niezgodny z jego przeznaczeniem, użycie siły lub ingerencja w urządzenie, dokonywana poza naszymi autoryzowanymi punktami serwisowymi, powodują utratę gwarancji.

Realizacja zobowiązań gwarancyjnych

W celu zapewnienia szybkiego załatwienia sprawy, postępuj zgodnie z poniższymi wskazówkami:

- W przypadku wszelkich pytań przygotuj paragon fiskalny oraz numer artykułu (np. IAN 12345) jako dowód zakupu.
- Numer artykułu można znaleźć na grawerowanej tabliczce znamionowej, umieszczonej na stronie tytułowej instrukcji (poniżej po lewej) lub na naklejce z tyłu albo na spodzie.

- W przypadku wystąpienia błędów działania lub innych wad, prosimy o kontakt z odpowiednim działem serwisu **telefonicznie** lub **przez e-mail**.
- Zarejestrowany jako wadliwy produkt możesz wtedy wraz z dołączonym dowodem zakupu (paragonem) oraz opisem i datą wystąpienia usterki wysłać nieodpłatnie na przekazany wcześniej adres serwisu.



Na stronie www.lidl-service.com możesz pobrać te i wiele innych instrukcji, filmów o produktach oraz oprogramowanie.

Serwis

PL Serwis Polska
Tel.: 22 397 4996
E-Mail: kompernass@lidl.pl
IAN 312116

Importer

Pamiętaj, że poniższy adres nie jest adresem serwisu. Skontaktuj się najpierw z odpowiednim punktem serwisowym.

KOMPERNASS HANDELS GMBH
BURGSTRASSE 21
DE-44867 BOCHUM
NIEMCY
www.kompernass.com

Zamawianie części zamiennych

Do produktu NKZ 3 A1 można zamówić następujące części zamienne:



- Zestaw 8 sztuk końcówek do szczoteczki do zębów (niebieskie)



- Zestaw 8 sztuk końcówek do szczoteczki do zębów (różowe)

Zamawiaj części zamienne przez naszą infolinię serwisową (patrz rozdział „Serwis”) lub wygodnie na naszej stronie internetowej pod adresem www.kompernass.com:



WSKAZÓWKA

- Zamawiając części zamienne, miej pod ręką numer IAN, który można znaleźć na okładce tej instrukcji obsługi.

Obsah

Úvod	42
Použití v souladu s určením	42
Rozsah dodávky	42
Popis přístroje	42
Technické údaje	42
Bezpečnostní pokyny	43
Přípravy	44
Nasazení/sejmutí hlavy kartáčku	44
Čištění zubů	44
Čištění a údržba	45
Likvidace	46
Záruka společnosti Kompernass Handels GmbH	46
Servis	47
Dovozce	47
Objednávání náhradních dílů	48

Úvod

Gratulujeme vám k zakoupení nového přístroje.

Rozhodli jste se pro vysoce kvalitní výrobek. Návod k obsluze je součástí tohoto výrobku. Obsahuje důležité informace o bezpečnosti, použití a likvidaci. Před použitím výrobku se prosím dobře seznámte se všemi provozními a bezpečnostními pokyny. Výrobek používejte pouze předepsaným způsobem a pro uvedené oblasti použití. Při předávání výrobku třetím osobám předejte spolu s ním i tyto podklady.

Použití v souladu s určením

Tento přístroj slouží výhradně k osobní péči o chrup v domácím prostředí. Tento přístroj je určen výhradně k použití v domácnostech pro soukromé účely. Nelze jej používat v průmyslovém ani lékařském prostředí ani při péči o zvířata. Není určen ke komerčnímu použití.

Rozsah dodávky

ruční přístroj
4 hlavy kartáčku
2 baterie
1 arch se 4 nálepkami
přesýpací hodiny
pouzdro na uložení
návod k obsluze

UPOZORNĚNÍ

Po vybalení ihned zkontrolujte rozsah dodávky, zda je úplná a není poškozená. V případě potřeby se obraťte na servis.

Z přístroje odstraňte veškeré obalové materiály a fólie.

Popis přístroje

- ❶ hlava kartáčku
- ❷ zapínač
- ❸ vypínač
- ❹ ruční přístroj
- ❺ kryt přihrádky na baterie
- ❻ přesýpací hodiny

Technické údaje

Napájení napětím	2 x 1,5 V --- (stejnoseměrný proud)
Typ baterií	1,5 V, typ Micro, AAA, LR03
Typ ochrany	IPX4 (ochrana proti stříkající vodě)

Bezpečnostní pokyny

⚠ VÝSTRAHA! NEBEZPEČÍ ZRANĚNÍ!

- Abyste zabránili poškození přístroje, dávejte pozor, aby do něho nevnikly tekutiny, a neponořujte ho do vody.
- Zamezte vniknutí cizích těles.
- V případě chybného fungování nebo zjištěných závad se obraťte na zákaznický servis.
- Děti a osoby s omezenými fyzickými, smyslovými nebo mentálními schopnostmi a/nebo nedostatkem zkušeností nebo znalostí mohou tyto kartáčky na zuby používat pouze tehdy, pokud jsou pod dohledem nebo pokud byly poučeny o bezpečném používání přístroje a porozuměly z toho vyplývajícím nebezpečím.
- Čištění a uživatelskou údržbu nesmí provádět děti, ledaže by byly pod dohledem dospělé osoby.
- Děti si nesmí s přístrojem hrát.
- Přístroj nesmí přijít do kontaktu s horkými povrchy. Přístroj se může nenávratně poškodit!
- Sami přístroj neotevírejte (kromě přihrádky na baterie). Při neodborném sestavení hrozí nebezpečí zranění!

MANIPULACE S BATERIEMI

- Baterie nevhazujte do ohně. Baterie znovu nenabíjejte. Hrozí nebezpečí výbuchu a zranění!
- Baterie nikdy neotvírejte, neprovádějte na nich letování ani svařování. Hrozí nebezpečí výbuchu a zranění!
- Baterie pravidelně kontrolujte. Vytékající baterie mohou přístroj poškodit.

MANIPULACE S BATERIEMI

- ▶ Když přístroj delší dobu nepoužíváte, baterie vyjměte.
- ▶ Pokud baterie vytekly, natáhněte si ochranné rukavice. Příhrádku na baterie a kontakty baterií vyčistěte suchým hadříkem.
- ▶ Baterie se nesmí dostat do rukou dětem. Hrozí nebezpečí, že by děti mohly baterie vložit do úst a spolknout. Dojde-li ke spolknutí baterie, musí se okamžitě vyhledat lékařská pomoc.

Přípravy

Odšroubujte kryt příhrádky na baterie ⑤.

- 1) Vložte baterie podle polarit vyznačené v příhradce na baterie.
- 2) Opět otočte kryt příhrádky na baterie ⑤.
- 3) Vyberte si nálepku a nalepte tuto na přední stranu přístroje.
- 4) Před prvním použitím omyjte novou hlavu kartáčku ① čistou vodou.

Nasazení/sejmutí hlavy kartáčku

- Nasadíte hlavu kartáčku ① lehkým pootočením proti směru hodinových ručiček na hnací hřídel na ručním přístroji ④.
- K sejmutí otočte hlavu kartáčku ① mírně ve směru hodinových ručiček a současně ji táhněte směrem nahoru.

UPOZORNĚNÍ

Používejte pouze originální hlavy kartáčku, abyste zabránili poškození přístroje.

(Náhradní hlavy kartáčku na zuby viz kapitola „Objednávání náhradních dílů“)

Čištění zubů



Přístroj není určen pro děti mladší 3 roky.

! VÝSTRAHA!

V počátcích může dojít v důsledku nezvyklého podráždění k lehkému krvácení z dásní, je to však běžný jev. Pokud ale tyto potíže během dvou týdnů neustanou, kontaktuje svého stomatologa.

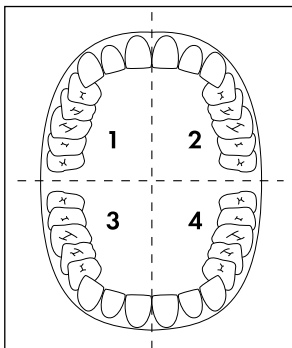
- 1) Nasadíte hlavu kartáčku ① na hnací hřídel na ručním přístroji ④.
- 2) Navlhčete kartáček pod tekoucí vodou.
- 3) Na vlhký kartáček naneste trochu zubní pasty.

UPOZORNĚNÍ

Přístroj zapněte až v ústech, zabráníte tím postříkání.

- 4) Pootočte přesýpací hodiny ⑥ a stiskněte zapínač ②.

- 5) Rozdělte svůj chrup do čtyř částí (kvadranty): vpravo nahoře, vlevo nahoře, vpravo dole a vlevo dole.



- 6) Začněte s čištěním v jednom kvadrantu: Nasaďte hlavu kartáčku ① na dásně a kartáček ved'te směrem od dásně přes zub. Tento postup aplikujte jak na vnitřní straně, tak na vnější straně zubu. U každého zubu začínějte znovu na dásni. Nezapomeňte na zadní stranu zadních stoliček. Plochy stoliček vyčistěte tak, že povedete kartáček lehkým tlakem přes jejich žvýkací plochy.
- 7) Po cca 30 sekundách přejděte k dalšímu kvadrantu. Stejnou technikou vyčistěte všechny čtyři části chrupu.
- 8) Po cca 2 minutách se písek v přesýpacích hodinách ⑥ přesypal, čímž je indikováno, že jste si zuby čistili 2 minuty, což odpovídá doporučením stomatologů.
- 9) Stiskněte vypínač ③. Kartáček na zuby se zastaví.
- 10) Teprve poté kartáček vyjměte z úst.

- 11) Po použití vyčistěte hlavu kartáčku ① řádně pod tekoucí vodou.
- 12) Sejměte hlavu kartáčku ① z ručního přístroje ④. K očištění hnací hřídele a ručního přístroje ④ je krátce opláchněte pod tekoucí vodou. Ruční přístroj ④ přitom podržte tak, aby hnací hřídel ukazovala šikmo směrem dolů.

Čištění a údržba



POZOR!

NEBEZPEČÍ HMATNÝCH ŠKOD!



Ruční přístroj ④ nikdy neponořujte do vody nebo jiných tekutin!

- Nepoužívejte žádné čisticí prostředky ani rozpouštědla. Ty mohou umělohmotné povrchy poškodit.

- 1) Sejměte hlavu kartáčku ① z ručního přístroje ④. Hlavu kartáčku ① po použití vždy řádně očištěte pod tekoucí vodou. Doporučujeme čistit hlavy kartáčků ① v čisticí tekutině určené pro zubní protézky běžně dostupné v obchodech, a to každé 2 – 4 týdny. Cca po 3 měsících, nejpозději však poté, co se štetiny začnou ohýbat směrem ven, byste měli začít používat novou hlavu kartáčku ①.
- 2) K očištění hnací hřídele a ručního přístroje ④ je krátce opláchněte pod tekoucí vodou. Ruční přístroj ④ přitom podržte tak, aby hnací hřídel ukazovala šikmo směrem dolů.

Likvidace



Přístroj v žádném případě nevyhazujte do běžného domovního odpadu. Tento výrobek podléhá evropské směrnici č. 2012/19/EU.

Zlikvidujte přístroj prostřednictvím schváleného likvidačního podniku nebo vašeho komunálního sběrného dvora. Dodržujte aktuálně platné předpisy. V případě nejasností se informujte u odborníků nebo ve sběrném dvoře.



Informace o možnostech likvidace vysloužilého výrobku Vám podá správa Vašeho obecního nebo městského úřadu.

Likvidace baterií/akumulátorů



Baterie/akumulátory se nesmí vyhazovat do domovního odpadu. Každý spotřebitel je ze zákona povinen baterie a akumulátory odevzdat na sběrném místě ve své obci/městské čtvrti nebo v obchodě. Tato povinnost slouží k tomu, aby mohly být baterie/akumulátory odevzdány k ekologické likvidaci. Baterie/akumulátory odevzdávejte pouze zcela vybité.



Obal se skládá z ekologických materiálů, které lze zlikvidovat v komunálních sběrných dvorech.



Balení zlikvidujte ekologicky. Dbejte na označení na různých obalových materiálech a v případě potřeby je roztříďte odděleně.

Obalové materiály jsou označeny zkratkami (a) a číslicemi (b) s následujícím významem:
1–7: Plasty, 20–22: Papír a lepenka,
80–98: Kompozitní materiály.

Záruka společnosti Kompernass Handels GmbH

Vážená zákaznice, vážený zákazník,

na tento přístroj získáváte záruku v trvání 3 let od data zakoupení. V případě závad tohoto výrobku máte zákonná práva vůči prodejci výrobku. Tato zákonná práva nejsou omezena naší níže uvedenou zárukou.

Záruční podmínky

Záruční doba začíná plynout dnem nákupu.

Dobře uschovejte originál pokladního listku. Tento doklad je potřebný jako důkaz o koupi.

Pokud do tří let od data zakoupení tohoto výrobku dojde k vadě materiálu nebo výrobní závadě, pak Vám podle našeho uvážení výrobek zdarma opravíme nebo vyměníme. Předpokladem této záruky je, že bude během tříleté lhůty předložen vadný přístroj a doklad o koupi (pokladní lístek) a stručně se popíše v čem závada spočívá a kdy se vyskytla.

Vztahuje-li se na závadu naše záruka, obdržíte zpět buď opravený nebo nový produkt. Opravou nebo výměnou výrobku nezačne plynout nová záruční doba.

Záruční doba a zákonné nároky vyplývající ze závad

Záručním plněním se záruční doba neprodlužuje. To platí i pro vyměněné a opravené součásti. Poškození nebo vady vyskytující se případně již při nákupu se musí oznámit ihned po vybalení. Po uplynutí záruční doby podléhají veškeré opravy zpoplatnění.

Rozsah záruky

Přístroj byl vyroben pečlivě podle přísných směrnic kvality a před expedicí byl svědomitě vyzkoušen.

Záruka se vztahuje na materiálové nebo výrobní vady. Tato záruka se nevztahuje na součásti produktu, které jsou vystaveny normálnímu opotřebení, a proto je lze považovat za opotřebovatelné díly nebo za poškození křehkých součástí jako jsou např. spínače, akumulátory, formy na pečení nebo části, které jsou vyrobeny ze skla.

Tato záruka zaniká, pokud je výrobek poškozen, nebyl řádně používán nebo udržován. Pro zajištění správného používání výrobku se musí přesně dodržovat všechny pokyny uvedené v návodu k obsluze. Účelům použití a úkonům, které se v návodu k obsluze nedoporučují nebo se před nimi varuje, je třeba se bezpodmínečně vyhnout.

Výrobek je určen pouze pro soukromé účely a ne pro komerční použití. Při nesprávném a neodborném používání, při použití násilí a při zásazích, které nebyly provedeny našimi autorizovanými servisními provozovny, záruční nároky zanikají.

Vyřízení v případě záruky

Pro zajištění rychlého Vaší žádosti postupujte podle následujících pokynů:

- Pro všechny dotazy mějte připraven pokladní lístek a číslo výrobku (např. IAN 12345) jako doklad o koupi.
- Číslo výrobku naleznete na typovém štítku, rytině, na titulní straně svého návodu (vlevo dole) nebo jako nálepku na zadní nebo spodní straně.
- Pokud by se měly vyskytovat funkční vady nebo jiné závady, kontaktujte nejprve níže uvedené servisní oddělení **telefonicky** nebo **e-mailem**.

- Výrobek, zaevidovaný jako vadný výrobek pak můžete při přiložení dokladu o nákupu (pokladní lístek) a při uvedení, v čem spočívá vada a kdy k ní došlo, poslat výrobek pro Vás bez poštovního na adresu, kterou Vám oznámí servis.



Na webových stránkách www.lidl-service.com si můžete stáhnout tyto a mnoho dalších příruček, videí o výrobku a software.

Servis

CZ **Servis Česko**

Tel.: 800143873

E-Mail: kompernass@lidl.cz

IAN 312116

Dovozce

Dbejte prosím na to, že následující adresa není adresou servisu. Kontaktujte nejprve uvedený servis.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

DE-44867 BOCHUM

NĚMECKO

www.kompernass.com

Objednávání náhradních dílů

K produktu NKZ 3 A1 lze objednat následující náhradní díly:



► Sada 8 ks hlav na kartáček na zuby (modrá)



► Sada 8 ks hlav na kartáček na zuby (růžová)

Objednejte náhradní díly prostřednictvím naší servisní linky (viz kapitola „Servis“) nebo pohodlně na našich webových stránkách www.kompernass.com.



UPOZORNĚNÍ

► Pro Vaši objednávku mějte připravené číslo IAN, které najdete na obalu tohoto návodu k obsluze.

Obsah

Úvod	50
Používanie v súlade s určením	50
Rozsah dodávky	50
Popis prístroja	50
Technické údaje	50
Bezpečnostné upozornenia	51
Prípravy	52
Nasadenie/vybratie hlavy kefký	52
Čistenie zubov	52
Čistenie a ošetrovanie	53
Zneškodnenie	54
Záruka spoločnosti Kompernass Handels GmbH	54
Servis	55
Dovozca	55
Objednanie náhradných dielov	56

Úvod

Srdečne vám gratulujeme ku kúpe vášho nového prístroja.

Touto kúpou ste sa rozhodli pre výrobok vysokej kvality. Návod na obsluhu je súčasťou tohto výrobku. Obsahuje dôležité upozornenia týkajúce sa bezpečnosti, používania a likvidácie. Pred používaním výrobku sa oboznámte so všetkými pokynmi na obsluhu a bezpečnostnými upozorneniami. Výrobok používajte iba v súlade s popisom a v uvedených oblastiach použitia. Pri postúpení výrobku tretej osobe odovzdajte spolu s ním aj všetky podklady.

Používanie v súlade s určením

Tento prístroj slúži výlučne na použitie v oblasti osobnej starostlivosti o zuby v domácnosti. Tento prístroj je určený výlučne na používanie v domácnosti. Prístroj nie je určený na použitie v priemyselnej alebo medicínskej oblasti ani na ošetrovanie zvierat. Nepoužívajte ho komerčne.

Rozsah dodávky

ručný prístroj

4 výmenné kefky

2 batérie

1 sada so 4 nálepkami

presýpacie hodiny

puzdro na uloženie

návod na obsluhu

UPOZORNENIE

Po vybalení tovaru ihneď skontrolujte, či v balení niečo nechýba a či nie je tovar poškodený. V prípade potreby sa obráťte na servis.

Z prístroja odstráňte všetky obalové materiály a fólie.

Popis prístroja

- ❶ hlava kefky
- ❷ zapínač
- ❸ vypínač
- ❹ ručný prístroj
- ❺ kryt priečinka na batérie
- ❻ presýpacie hodiny

Technické údaje

Zdroj napätia	2 x 1,5 V --- (jednosmerný prúd)
Typ batérie	1,5 V, Micro, AAA, LR03
Typ ochrany	IPX4 (ochrana proti striekajúcej vode)

Bezpečnostné upozornenia

⚠ VÝSTRAHA! NEBEZPEČENSTVO PORANENIA!

- ▶ Nedovoľte, aby do prístroja vnikla akákoľvek kvapalina, ani ho neponárajte do vody, inak môže dôjsť k jeho poškodeniu.
- ▶ Zabráňte vniknutiu cudzích telies do prístroja.
- ▶ V prípade nesprávneho fungovania alebo viditeľného poškodenia prístroja kontaktujte zákaznícky servis.
- ▶ Zubné kefky môžu používať deti a osoby so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo mentálnymi schopnosťami, prípadne s nedostatočnými skúsenosťami alebo znalosťami, ak sú pod dozorom alebo boli dostatočne poučené o bezpečnom používaní prístroja a pochopili z toho vyplývajúce riziká.
- ▶ Čistenie a údržbu užívateľa nesmú vykonávať deti, len v prípade, ak by boli pod dozorom.
- ▶ Deti sa nesmú hrať s prístrojom.
- ▶ Prístroj nesmie prísť do kontaktu s horúcimi predmetmi. Prístroj sa môže poškodiť tak, že by sa už nedal opraviť!
- ▶ Prístroj sami neotvárajte (okrem priečinku na batérie).
Pri nesprávnom zložení prístroja hrozí nebezpečenstvo poranenia!

ZAOBCHÁDZANIE S BATÉRIAMI

- ▶ Batérie nikdy nehádzajte do ohňa. Batérie nikdy znova nenabíjajte. Hrozí nebezpečenstvo výbuchu a poranenia!
- ▶ Batérie nikdy neotvárajte, nespájajte ich ani nezvárajte. Hrozí nebezpečenstvo výbuchu a poranenia!
- ▶ Batérie pravidelne skontrolujte. Vytečené batérie môžu spôsobiť poškodenie prístroja.

ZAOBCHÁDZANIE S BATÉRIAMI

- ▶ Ak prístroj dlhšiu dobu nepoužívate, batérie z neho vyberte.
- ▶ Pri odstraňovaní vytečených batérií používajte ochranné rukavice. Priečinok na batérie a kontakty batérií vyčistite suchou handrou.
- ▶ Batérie sa nesmú dostať do rúk detí. Deti by si mohli dať batérie do úst a prehltnúť ich. Ak náhodou dôjde k prehltnutiu batérie, okamžite vyhľadajte lekársku pomoc.

Prípravy

Odskrutkujte kryt priečinku na batérie ❸.

- 1) Vložte batérie podľa polaritu, uvedenej na priečinku na batérie.
- 2) Opäť kryt priečinku na batérie ❸ zaskrutkujte.
- 3) Vyberte si nálepku a nalepte ju na prednú stranu prístroja.
- 4) Pred prvým použitím vyčistite novú hlavu kefkы ❶ čistou vodou.

Nasadenie/vybratie hlavy kefkы

- Hlavu kefkы ❶ nasadíte jemným pootočením v protismere hodinových ručičiek na hnací hriadeľ ručného prístroja ❹.
- Ak chcete hlavu kefkы ❶ vybrať, tak jemným pohybom v smere hodinových ručičiek kefkou potočte a súčasne ju vytiahnite.

UPOZORNENIE

Používajte len originálne hlavy kefkы, aby ste sa tak vyhli poškodeniu prístroja.

(Náhradné výmenné kefkы pozri kapitolu „Objednanie náhradných dielov“)

Čistenie zubov



Tento prístroj nie je určený pre deti mladšie ako 3 roky.

⚠ VÝSTRAHA!

Na začiatku môže dôjsť v dôsledku nezvyčajného podráždenia k miernemu krvácaniu ďasien, čo je normálne. Ak by tieto príznaky pretrvávali dlhšie ako dva týždne, kontaktujte vášho zubára.

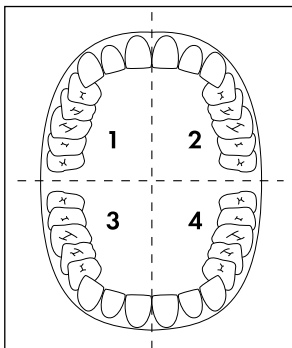
- 1) Hlavu kefkы ❶ nasadíte na hnací hriadeľ ručného prístroja ❹.
- 2) Kefku navlhčíte pod tečúcou vodou.
- 3) Na vlhkú kefkы naneste trochu zubnej pasty.

UPOZORNENIE

Aby ste sa neostriekali, prístroj zapnite až vtedy, keď ho máte v ústach.

- 4) Otočte presýpacie hodiny ❷ a stlačte zapínač ❷.

- 5) Rozdeľte si čeľusť na štyri časti (kvadranty): hore vpravo, hore vľavo, dole vpravo, dole vľavo.



- 6) Začnite v jednej časti:
Položte hlavu kefký ❶ na ďasno a ved'te ju po celom zube v smere od ďasna. Takto postupujte vo vnútornej, tak i po vonkajšej strane zuba. Pri každom zube začnite znovu čistiť od ďasna. Nezabudnite na opačnú stranu poslednej stoličky. Pri čistení žuvacích plôch prechádzajte kefkou miernym tlakom po týchto plochách.
- 7) Po približne 30 sekundách prejdite do ďalšej časti čeľuste. Všetky časti čeľuste vyčistíte rovnakou technikou.
- 8) Po približne 2 minútach sa piesok v presýpacích hodinách ❷ presype, čo znamená, že ste úspešne zvládli zubármi odporúčanú dobu čistenia zubov.
- 9) Stlačte vypínač ❸. Zubná kefka sa zastaví.
- 10) Až potom vyberte zubnú kefkú z úst.

- 11) Po každom použití dôkladne vyčistite hlavu kefký ❶ pod tečúcou vodou.
- 12) Vyberte hlavu kefký ❶ ručného prístroja ❹. Hnací hriadeľ a ručný prístroj ❹ opláchnite pod tečúcou vodou. Ručný prístroj ❹ pritom držte tak, aby hnací hriadeľ smeroval šikmo nadol.

Čistenie a ošetrovanie

⚠ POZOR! VECNÉ ŠKODY!

 Ručný prístroj ❹ nikdy neponárajte do vody alebo iných tekutín!

► Nepoužívajte žiadne čistiace prostriedky ani rozpúšťadlá. Tieto by mohli poškodiť plastové povrchové časti prístroja.

- 1) Vyberte hlavu kefkú ❶ z ručného prístroja ❹. Po použití dôkladne vyčistite hlavu kefký ❶ pod tečúcou vodou. Hlavu kefký ❶ odporúčame vyčistiť v bežnej čistiacej tekutine na zubné protézy približne každé 2 – 4 týždne. Približne po 3 mesiacoch, najneskôr však vtedy, keď sa štetiny kefký začnú ohýbať smerom von, by ste mali použiť novú hlavu kefký ❶.
- 2) Hnací hriadeľ a ručný prístroj ❹ opláchnite pod tečúcou vodou. Ručný prístroj ❹ pritom držte tak, aby hnací hriadeľ smeroval šikmo nadol.

Zneškodnenie



Prístroj v žiadnom prípade nevyhadzujte do bežného komunálneho odpadu. Na tento výrobok sa vzťahuje európska smernica č. 2012/19/EU.

Prístroj zlikvidujte v autorizovanej prevádzke na zneškodňovanie odpadu alebo v miestnych zberných surovinách. Dbajte pritom na aktuálne platné predpisy. V prípade pochybností kontaktujte miestne zberné suroviny.



Informácie o možnostiach likvidácie vyslúženého výrobku získate od svojej obecnej alebo mestskej samosprávy.

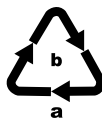
Likvidácia batérií/akumulátorov



Batérie /akumulátory sa nesmú vyhadzovať do komunálneho odpadu. Každý spotrebiteľ je zo zákona povinný odovzdať batérie a akumulátory v zbernom stredisku v jeho obci/mestskej časti, alebo v príslušnej predajni. Táto povinnosť má prispieť k ekologickej likvidácii batérií a akumulátorov. Batérie/akumulátory odovzdajte len vo vybitom stave.



Obal sa skladá z ekologických materiálov, ktoré môžete zlikvidovať v miestnych zberných surovinách.



Obal zlikvidujte ekologicky. Zohľadnite označenie na rozličných obalových materiáloch a tieto prípadne zvlášť vytriedte. Obalové materiály sú označené skratkami (a) a číslicami (b) s nasledujúcim významom: 1–7: Plasty, 20–22: Papier a lepenka, 80–98: Kompozitné materiály.

Záruka spoločnosti Kompernass Handels GmbH

Vážená zákazníčka, vážený zákazník,

na tento prístroj máte záruku 3 roky od dátumu zakúpenia. V prípade nedostatkov tohto výrobku máte práva vyplývajúce zo zákona voči predajcovi tohto výrobku. Tieto Vaše práva vyplývajúce zo zákona nie sú obmedzené našou zárukou, uvedenou nižšie.

Záručné podmienky

Záručná doba začína plynúť dátumom nákupu. Prosím, uschovajte si originálny pokladničný blok. Tento doklad slúži ako doklad o zakúpení.

Ak v priebehu troch rokov od dátumu zakúpenia tohto výrobku dôjde k chybe materiálu alebo výrobnnej chybe, výrobok Vám podľa nášho uváženia bezplatne opravíme alebo vymeníme. Podmienkou tohto záručného plnenia je, že počas trojročnej lehoty sa poškodený prístroj a doklad o zakúpení (pokladničný blok) predložia so stručným popisom, v čom spočíva chyba prístroja a kedy k nej došlo.

Ak je chyba pokrytá našou zárukou, zašleme Vám späť opravený alebo nový výrobok. Opravou alebo výmenou výrobku nezačína plynúť žiadna nová záručná doba.

Záručná doba a zákonné nároky na odstránenie chýb

Záručná doba sa záručným plnením nepredĺži. To platí aj pre vymenené a opravené diely. Poškodenia a chyby zistené prípadne už pri kúpe, sa musia hlásiť okamžite po vybalení. Po uplynutí záručnej doby podliehajú prípadné opravy poplatku.

Rozsah záruky

Prístroj bol starostlivo vyrobený v súlade s prísnyimi smernicami kvality a pred dodaním bol svedomito preskúšaný.

Záručné plnenie sa vzťahuje na chyby materiálu a výrobné chyby. Táto záruka sa nevzťahuje na časti výrobku, ktoré sú vystavené bežnému opotrebovaniu, a preto ich možno pokladať za opotrebované diely alebo za poškodenia krehkých dielov, ako sú napríklad spínače, akumulátory, formy na pečenie alebo diely vyrobené zo skla.

Táto záruka zaniká v prípade poškodenia výrobku neodborným používaním alebo neodbornou údržbou. Na správne používanie výrobku sa musia presne dodržiavať všetky pokyny, uvedené v návode na obsluhu. Bezpodmienečne sa musí zabrániť použitiu alebo úkonom, ktoré sa v návode na obsluhu neodporúčajú alebo pred ktorými sa varuje.

Výrobok je určený len na súkromné použitie a nie na priemyselné používanie. Záruka zaniká pri nesprávnom a neodbornom zaobchádzaní, pri použití násilia a pri zásahoch, ktoré neboli vykonané našim autorizovaným servisom.

Vybavenie v prípade záruky

Na zaručenie rýchleho vybavenia Vašej žiadosti postupujte podľa nasledujúcich pokynov:

- Na všetky otázky majte pripravený pokladničný doklad a číslo výrobku (napr. IAN 12345) ako doklad o nákupe.
- Číslo výrobku nájdete na výrobnom štítku, gravúre, na titulnej stránke Vášho návodu na obsluhu (dole vľavo) alebo ako nálepku na zadnej alebo spodnej strane.
- Ak dôjde k funkčným poruchám alebo iným nedostatkom, kontaktujte najprv nižšie uvedené servisné oddelenie **telefonicky** alebo **e-mailom**.

- Výrobok, zaevidovaný ako poruchový, môžete potom spolu s dokladom o nákupe (pokladničný blok) a uvedením popisu chyby a dátumu, kedy k nej došlo, bezplatne odoslať na adresu servisného strediska, ktorá Vám bude oznámená.



Na webových stránkach www.lidl-service.com si môžete stiahnuť tieto a mnoho ďalších príručiek, videá o výrobkoch a softvéry.

Servis

SK Servis Slovensko

Tel. 0850 232001

E-Mail: kompernass@lidl.sk

IAN 312116

Dovozca

Majte na pamäti, že nižšie uvedená adresa nie je adresou servisného strediska. Najprv kontaktujte uvedené servisné stredisko.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

DE-44867 BOCHUM

NEMECKO

www.kompernass.com

Objednanie náhradných dielov

K produktu NKZ 3 A1 môžete objednať nasledovné náhradné diely:



- Sada 8 výmenných kefiek na zubnú kefku (modrá)



- Sada 8 výmenných kefiek na zubnú kefku (ružová)

Náhradné diely objednávajte cez našu servisnú telefonickú linku (pozri kapitolu „Servis“) alebo pohodlne na našej webovej stránke www.kompernass.com.



UPOZORNENIE

- Pri Vašej objednávke majte pripravené číslo IAN, ktoré nájdete na obale tohto návodu na obsluhu.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

DE-44867 BOCHUM

GERMANY

www.kompernass.com

Stand der Informationen · Last Information Update · Version des informations

Stand van de informatie · Stan informacjī · Stav informací · Stav informácii:

10/2018 · Ident.-No.: NKZ3A1-092018-1

IAN 312116